

ترجمہ دیوان احمدیسوی

قدس سرہ

برنجی جلد

مترجمی  
الحاج حسن شکری

استانبول

(خریت مطبعہ سی) چنبرلی طاشدہ طاووق بازار نومبر: ۱۹

۱۳۲۷





ترجمہ دیوان احمد یسوی  
قدس سرہ

برنجی جلد

مترجمی  
الحاج حسن شکاری

استانبول

(حریت مطبعہ سی) چنبرلی طاش جوارندہ طاووق بازار نومرو : ۶۹



## بسم الله الرحمن الرحيم

قطب العارفين غوث الواصلين يوسف همداني قدس سره  
 حضرت تالرينك اكل درت خليفه لري اولوب سائر خلفاسي اشبو  
 درده اقتدا ايلمشلردر ولادت قدسيه لري ذرتيوز قرق تاريخنده  
 وفاتلري بشيوز اوتوزده در .

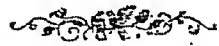
اشبو خلفاي اربده دن برنجي خليفه سي خواجه عبدالله برقي  
 قدس سره در پك چوق كرامات قدسيه سي واردر . ساكننجي  
 خليفه سي خواجه حسين اتدقي قدس سره در اوچنجي خليفه سي  
 خواجه احمد يسوي قدس سره در تركستان خلقي سراپا  
 ارشاد ايتمشدر . پك چوق كرامات قدسيه سي ومقامات عليه لري  
 واردر اوان طفوليتده بابا ارسلان قدس سره حضرت تالرينك  
 منظور نظر كيا اثرلري اولمشلردر .

صاحب رشحات روايت ايدرلر كه بابا ارسلان حضرت تالري  
 اشارت پر بشارت حضرت رسالت صلي الله عليه وسلم ايله  
 خواجه نك تربيتنه مشغول اولمشلر وخواجه حضرت تالرينه انلرك  
 ملازمت وخدمتلرنده كلي ترقيات عليه ميسر اولمش وبز خرما  
 دخی قبل سني حضرت رسالتناهي لرندن بابا ارسلان واسطه سياه  
 اهدا قلنمش مادامكه بابا ارسلان حضرت تالري قيد حياتده ايمش خواجه

احمدیسوی حضرت تلی انلرک خدمت شریفلرندن اصلا مفارقت  
 ایتمیش وقاتلرند نصکره دخینه انلرک اشارتلیله بخارایه کتوب  
 سلوکلرینی خواجه یوسف همدانی قدس سره حضرت تلرینک خدمتده  
 تمام ایدوب مرتبه کاله وارشاده ایرشمشاردر خواجه عبدالله برقی  
 وخواجه حسن انداقی رحهما الله تعالی وقاتلرند نصکره نوبت  
 خلافت وارشاد خواجه احمدیسوی قدس سره حضرت تلرینه  
 ایرشدی بخاراده دعوت خلقه مشغول اولدیلر بر مقدار مدت  
 صکره اشارت غیبی ایله ترکستانه کیتمک لازم کلدکده جمله اصحابنه  
 رئیس الخواجهکان خواجه عبدالخالق العجدوانی قدس سره  
 حضرت تلرینه متابعت ایتمک وصیت ایلدیلر آند نصکره یسی جانبنه  
 متوجه اولدیلر خفی بیورلیه که خواجه احمدیسوی قدس سره  
 حضرت تلی مشایخ ترکک سرخلیفه سی در اکثر ترکستان اولو-  
 لرینک طریقته انتسابلی آنلرده در خاندان عظیم الشانلرندندر  
 پک چوق عزیزلرظهوز ایتمشدر پک چوق تألیفاتی واردر از جمله  
 چغتای وایوز پک لسانی اوزره ( حکمت ) نام کتاب رشابخشاسی  
 طقسان بیک حکمتی جامع اولوب یوز الی قدری بیک ایکوز  
 طقسان طقوزسنه سنده معارف نظارت جلیله سنک رخصتیه طبع  
 ونشر اولوب بوفقییر خادم تعال النقشبندی وغبار اقدام الخالیدی  
 حسن شکری عفی عنه من غیرلیاقه وحد قطب العارفین سلطان  
 الموحدین شیخ محمد ابن محمد القدسی القنوی قدس الله سرها  
 وحشرنا الله تعالی تحت لواء نسبتهم افندمن حضرت تلرینک فیض  
 بربرکات قدسیه لریله اشبو حکمت حکیمان لرینی لسان اولان اسان

ترکی عثمانی به معانی لطیفه‌لرینه سگته‌دار ایتمکسزین کمال عجزله  
 و روح پرفتوح قدسیه‌لرندن کمال استمداد و اشارت‌لرله رضاء الله  
 تعالی ترجمه‌قلندی. خفی بیورلیه‌که لسان سعادت‌لری اوزره منظوم  
 دیوان قدسیه‌لرینه ادق‌دقیق و نظر ایقانه باقله‌قدده ترجمه‌عاجزیده  
 اولان معانی لطیفه‌الذ لذیک شمه شمیمه باهر العطره بخش ایده‌جک  
 نسبت قدسیه‌لری استشمامندن بوقیر برتفصیره برشمه عنایت  
 بیوراسی اهل وجدک علو هم‌لرندن افاضه بکلم رضی‌الله عنا  
 و عنکم امین. امام برکوی رحمه‌الله حضرت‌لری طریقت محمدیه‌سنک  
 آفات بدن بختده احمد یسوی قدس سره حضرت‌لرینک کلام  
 قدسیه‌لری مفتی‌یه اولدیغنی بیان بیورلر ممدوح السلف و مقبول  
 الخلف سلطان الطریقه بر ذات مرشد اکر مدر بعض ایاتنده  
 الفاظ‌مجمعه واردر بونلرایسه سماعه متوقفدر ماجین و قره‌مان  
 واقمان کی بونلر اسمدر قره‌مان واقمان بونلر ترکستانک ظالم  
 بک‌لرندن اولوب حضرت شیخه تهمت ایدوب برکیجه‌هرایکیسی  
 حضرت شیخک زدینه کلورلر حین مراقبه‌ده ایکن حضرت  
 شیخک بوینونه ایپ اتوب بوغضقی استرلر حضرت شیخ قدس  
 سره کوزلرینی اچوب بونلره خوست بیورنجه‌هرایکیسی کویک  
 اولورلر بریسی بیاض دیکری سیاه کویک اولنجه احدها آخره  
 خرلشوب‌هرایکیسی بربری تلف ایدرلر دیوان شریف‌لرنده بوکی  
 یک چوق کرامت‌لری مین در نفعا الله بشفاعته و همته و مدده آمین  
 والحمد لله رب العالمین

اشبو بيك اوچيوز يكر مى ىدى سنه سى شهر شهر اللهده بعون  
 الله تعالى ختام ترجمه سيله مستفيض واستحصال حسن رضاء  
 سعادتيله حق جمله مزى مسرو البال بيوزده آمين بحاجه النبي صلى الله  
 عليه وسلم



ترجمہ دیوان احمد یسوی

قدس سرہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

بسم اللہ دیوب بیان ایدہم حکمت ایدوب  
طالبہ در و کوہر صاحبیم بن  
ریاضاتی قوی ایدوب قانلر یوتوب  
من دفتر ثانی سوزدن آچتیم بن  
سوزنی ایدیم ہر کیم اولسہ دیدارطلب  
جانی جانہ پیوند قیلوب رنک بغلب  
غریب یتیم فقیرلرک کوکلک خوشلب  
کوکلکی بتون خلایقہدن قاجتیم بن  
زردہ کورسک قلبی قیرق مرہم اورکل  
قندہ مظلوم یولده بولسک ہمدم اول کل  
روز محشر درکاکہ محرم اول کل  
کدی کبی خلایقہدن قاجتیم بن  
غریب یتیملری رسول صوردی  
اول کیجہ معراجہ حیقوب دیدارکوردی



رجعت ایدوب غریب فقیر - حاللک صورتی  
 غریبلرک ایزین ازلیوب کادم بن  
 امت اولسون غریبلره تابع اول کل  
 آیت حدیث هرکیم ایتسه سامع اول کل  
 رزق روزی هر نه ویرسه قانع اول کل  
 قانع اولوب شوق شرابی ایچدم بن  
 مدینه رسول واروب اولدی غریب  
 غریبلکده محنت چکوب اولدی حبیب  
 جننا چکوب ختمه اولدی قریب  
 غریب اولوب یوجه طاغیر آشتیم بن  
 عاقل ایسک غریبلرک کوکلک خوشلیوب  
 مصطفی کی خلقی کزوب یتیم ارایوب  
 دنیا پرست ناجنسلردن بویون چوپروب  
 بویون چور دریا اولوب تاشتم بن  
 باب عشقی مولام بکافج ایتدی  
 طپراق قیلوب حاضر اولوب بویونوم اکدی  
 باران صفت ملامتی اوقی دکدی  
 چکج آلب یورک بغرم دشدم بن  
 دلم قطبی دلم آجی اوزوم ظالم  
 قرآن اوقور عمل قیلمز یلان عالم  
 غریب جانم صرف ایتکه یوقدر مالم  
 حقدن قورقوب ناره دوشوب پشتم بن

الشمس ارچه یاشم کیردی نفسم غافل

حق امرینی محکم طوبیروب اوزوم جاهل

صوم صلات قضا قالوب اولدم کاهل

فسالری استیوب ایولردن قاچم بن

وادرینغا محبت جامنی ایچمدم

اهل عیال خانماندن بتون کچمدم

جرم عصیان دوکوملرک بونده چوزمدم

شیطان قالب جان براراده شاشتم بن

ایمانه چنکل اوروب قیلدی غمناک

پیرمغان حاضر اولوب صاحبدی تریاک

شیطان لغین بندن قاچوب کیتدی بی پاک

بحمدالله نور ایمان ایچمدم بن

پیرمغان خدمتده کروب یوزودم بن

خدمت قیلوب کوزم یوموب حاضر دوردم بن

مدد قیلدی غرازلی قووب سوردم بن

آندن عکره قناد آچوب اوچدم بن

غریب فقیر یتیم لری قیل کل شادمان

خلاق حسنله عزیز جانک ایله قریبان

طعام بولسک جانله بیله ارا بول مهمان

حقندن ایشدوب بوسوزلری ایتدم بن

غریب فقیر یتیم لری هرکیم صورار

راضی اولور اول بندهدن پروردکار

ای یخبر سن بر سبب اوزی اسرار  
 حق مصطفیٰ پندک ایشیدوب ایده‌یم بن  
 یدی یاشنده ارسلان بابایه قیلدم سلام  
 حق مصطفیٰ امانتی قیلاک انعام  
 اولوقنده بیک برزکرن ویردی بکاتمام  
 نفسم اولوب لامکانه آشتیم بن  
 خرما ووروب باشین صیوایوب نظر قیلدی  
 بر نظرده عقبای جانبنه سفر قیلدی  
 الوداع دیوب بو عالمدن کذر قیلدی  
 مکتبه واروب قاینایوب جوشوب طاشدم بن  
 سورة انا فتحنا ارقویوب معنی صوردم  
 پرتو خالوب یخود اولوب دیدار کوردم  
 خواجه‌م اوروب سکوت دیوب باقوب طوردم  
 یاشم صاچوب مضطر اولوب طوردم بن  
 آیانا دان معنی بولوب صاحب بیلدم  
 آندنصره چوللر کزوب کیهام یدم  
 میسر قیلدی عزازیلی طوتوب بندم  
 طوپراغه اوروب بلنی باصوب بوکدم بن  
 شمعلک اوزلیوب شاگر کیردم پروانه‌یه  
 یاتمنه دوشوب یانوب ارچدم بن  
 نام ونشان هیچ قالدی لالا اولدم  
 الله ذکرین ایده ایده الا اولدم

خالص اولوب مخلص اولوب الله اولدم

فنا في الله مقامنه آشتم بن

سنت اولمش كافر اولسه ويرمه ازار

كوكلي قاتي دل آزار دن خدا بيزار

الله حقي اويله قوله سبجین طيار

دانا لردن ايشدوب بوسوزی دیدم بن

سنتلرك محكم طوتوب امت اولدم

یر الله يالكز كيروب نوره طولدم

حق پرستلر مقامنه محرم اولدم

تيغ باطنله نفی قتل ايلدم بن

نفسم بن يولدن اوروب خور ايلدی

منتظر ايدوب خلايقه زار ايلدی

ذکر الله ايتدير من شيطان کندوسنه يار ايلدی

حاضر سن ديوب نفس باشی کیدم بن

قل خواجه احمد غفلت ايله عمرک کچدی

واجسرتا کوزدن ديزدن قوت کيتدی

واويلنا ندامتک وقی بتدی

عمل قيلمدی کروان اولوب کوچدم بن

(حکمت ۲)

ايا دوستلر قولق صالن سوزلریمه

اول سيبدن التمش اوچده کيردم يره

معراج اوزره حق مصطفی روحم کوردی  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 حق مصطفی جبرائیلدن قیلدی سؤال  
 بونجه روح تنه کیرمز بولدی کمال  
 کوزی یاشلو خلقه باشلو قدی هلال  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 جبریل دیدی امت ایشلری سزه برحق  
 کوکه چیقوب ملائکدن الور سزده سبق  
 اغلینه ناله قیلر هفتم طبق  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 فرزندم دیو حق مصطفی قیلدی کلام  
 آندنصره جمله ارواح قیلدی سلام  
 بحر رحمت طولوب طاشوب ایرشدی پیام  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 روحم ایچره پیدا اولدم ندا کلدی  
 ذکر ایت دیدی بدئلرم جنبش قیلدی  
 فرزندم دیوب حق مصطفی مژده ویردی  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 درتیوز ییلدنصره چیقوب امت اوله حق  
 نیجه ییللر کزوب خلائقه مرشد اوله حق  
 اوزدرت بیک علما خدمت قیله حق  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

طقوز آی طقوز کونده یره دوشدم  
 طقوز ساعت راحت بولدم کوکه اوچدم  
 غرش و کرسی پایه سنی واروب قوشدم  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 عرش اوزره نماز قیلوب دیزم بوکدم  
 زارم قیلوب حقه باقوب یاشم دوکدم  
 یلان عاشق یلان صوفی کوردم سوکدم  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 جانندن کچمینجه هو هو دیانلر جمله سی یلان  
 دوشمه شاره صورمیک سؤال یولده قلان  
 حق پرستلر اوزی پنهان سوزی پنهان  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 بر یاشمده ارواح بکا مزده ویری  
 ایکی یاشمده پیغمبر کلوب بنی کوردی  
 اوچ یاشمده ارنلر کلوب حالم صوردی  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 درت یاشمده حق مصطفی ویردی حورمه  
 یول کوسه تروب یوله کیردی نیجه کمره  
 نرده اولسم خضر بابام بکا همراه  
 اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره  
 بش یاشمده یلم باغلا یوب طاعت قیلدم  
 صوم نافله طوتوب عادت قیلدم

کیجه کوندوز ذکرن ایدوب عبادت قیلیم  
اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

التی یاشنده طور میوب قاجدم خلا یقندن  
کوکه حیقوب درس او کړندم ملائکدن

دامن کسوب همه اهل علائقندن

اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

یدی یاشنده ارسلان بابام ارایوب بولدی

هرسر کوروب پرده برله بو کوب یاپدی

بحمدلله کوردیم دیدی کوزم اوپدی

اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

قابض کلوب ارسلان بابام جانی آلدی

حوریلر کلوب حریر طونن کفن قیلدی

یتمش بیک قدر فرزشهلر طویلنوب کلدی

اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

جنازه سـك الوب یردن کتوردیلر

آز زمانده جنت ایچره یتکوردیلر

روحنی آلوب علیونه دک کیزلدیلر

اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

الله الله یرالته وطن قیلدی

منکر نکیر من ربک دیوب سؤال صوردی

ارسلان بابام اسلام دینک بیان قیلدی

اول سبیدن التمش اوچده کیردم یره

عاقل ایسک ار نلره خدمت قیلک

امر معروف قلنلره عزت قیلک

نهی منکر قلنلره لغت قیلک

اول سبیدن آتمش اوچده کیردم یره

سکزمده سکر یاندن یول آچلادی

حکمت ایت دیوب باشلر مه نور صاحلادی

بحمد لله پیر مغان می ایچردی

اول سبیدن آتمش اوچده کیردم یره

پیر مغان حق مصطفی بی بی شک بیلک

زده وارسک وصفک ایدوب تعظیم قیلک

صلات و یروب مصطفی به امت اولک

اول سبیدن آتمش اوچده کیردم یره

طقوزمده چورلدم طوغری یوله

تبرک دیوب الوب یوردی الدن اله

کووندم بوسوزلره قاچدم چوله

اول سبیدن آتمش اوچده کیردم یره

اون یاشنده ولد اولدم قل خواجه احمد

خواجه لیکه بناقویوب طاعت

خواجه سنی دیوب یوله قالسک وای نه حسرت

اول سبیدن آتمش اوچده کیردم یره



## ( حکمت ۳ )

هر سحرده ندا کلدی قولانمه  
 ذکرایت دیوب ذکرن ایدوب یوردم بن  
 عشقسنزلی کوردم ایسه یوله قالدی  
 اول سبیدن عشق دکانک قوردم بن  
 اون برمه دریای رحمت طولوب طاشدی  
 الله دیدم شیطان بندین اوزاق قاجدی  
 های هوی بنک وارقا طور میوب کوجدی  
 اون اینکمه بو سرلری کوردم بن  
 اون اوچمه نفس هوایی اله الدم  
 نفس باشنه یوزیک بلایی چو یروب صالدم  
 تکبری آفاق الله باصوب الدم  
 اون دردمده طوپراق صفت اولدم بن  
 اون بشمده حور غلمان قارشو کلدی  
 باشرا کوب قول قاوشدروب تعظیم قیلدی  
 فردوس آتلو جنتدن محضر کلدی  
 دیدار ایچون جمله سنی قویدم بن  
 اون التمه جمله ارواح مژده ویردی  
 هی هی سکا مبارک دیوب آدم کلدی  
 فرزندم دیوب بوینو مه صاریلوب کوکلم آلدی  
 اون یدمه ترکستانده طوردم بن

اون سگزمده ارنرله شراب ایچدم  
 ذکرن ایدوب حاضر اولوب کوکلم دلدیم  
 نصیب قیلدی جنت ایجره حوریلر قوچتیم  
 حق مصطفی جانی کوردیم بن  
 اون طقوزمده یتیش مقام ظاهر اولدی  
 ذکرک ایدوب ایچم طشیم ظاهر اولدی  
 نرده وارسم خضر بابام حاضر اولدی  
 غوث غیاث می ایچردی قاندم بن  
 یاشم کلدی یکریمی سویلرم مقام  
 بحمدالله پیر خدمتی قلدیم تمام  
 دنیاده کی قورت قوشلر قیلدی سلام  
 اول سبیدن حقه یقین اولدم بن  
 مؤمن دکل حکمت ایشدوب اغلمزدور  
 ارنرک نصیح ویندک دکلمزدور  
 آیت حدیث کویا قرآن اکلامزدور  
 بوروایت عرش اوزره کوردیم بن  
 روایتی کوروب حقه سوزلشدم بن  
 یوزبیک درلو ملائکه یوزلشدم بن  
 اول سبیدن حقه حقلندیم بن  
 جان دلم اکا فدا قیلدم بن  
 قل خواجه احمد یاشک کلدی یکریمی بر  
 نه قیلرسک کناهرک طاغدن اغر

قیامت کون غضب قیلسہ رہم قادر  
ایادوستلر نصل جواب ویرہم بن

### ( حکمت )

خوش غائبدن ندا کلدی قولانغمہ  
اول سبیدن حقہ صغینوب کلدیم بن  
جملہ اولیا کلوب بکا انعام ویردی  
اول سبیدن حقہ صغینوب کلدیم بن  
بن یکریمی ایکی یاشنده فنا اولدم  
مرهم اوروب جملہ دردلر مه دوا بولدم  
یلان عاشق صادق عاشقہ شاہد اولدم  
اول سبیدن حقہ صغینوب کلدیم بن

ایادوستلر یاشم یتدی یکریمی اوچ  
یلان دعوا طاعتلرم برشی یرامز هیچ  
قیامت کون نہ پیام برهنہ کوچ  
اول سبیدن حقہ صغینوب کلدیم بن

بن یکریمی درده کیردم حقندن ایراق  
آخرتہ واروز اولسم وارمی براق  
اولدیکمده کلک اورک یوز بیگ طایق  
اول سبیدن حقہ صغینوب کلدیم بن

جنارمکہ ارقہ سیندن طاشلر آنک  
ایاغمدن طوتوب سوریوب قبرہ آنک

حقه قوللق قیلمدک دیوب اوروک تپک

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

نالانلقه یاشم کلدی یکر می بشه

سبحان ربم ذکر او کردوب کوکسمی تیشه

کوکسومده که دکوملری ربم چوزه

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

بن یکر می الی یاشنده سودا قیلدم

منصور صفت دیدار ایچون غوغا قیلدم

پیرسز یوریتوب درد و حالت پیدا قیلدم

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

بن یکر می یدی یاشنده پیرمه قاوشدم

هرسز کوردیم پرده لری بوکوب کچدم

آستانه سینه باشم قودم ایزین اوپدم

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

بن یکر می سکر یاشنده عاشق اولدم

جاندن کچوب محنت چکوب صادق اولدم

آندنضکره درکاهکه لایق اولدم

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

بن یکر می طقوز یاشنه کیردم حالم خراب

عشق یولنده اوله مندم مثل تراب

حالم خراب بغرم کباب کوزم پر آب

اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

اوتوز یاشنده نار عشقه یاقدریلر  
 جمله ازلو کلوب حقی سودر دیلر  
 اوروب سوکوب دنیا عقتا برادر دیلر  
 اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن  
 قل خواجه احمد ترك دنیا ایشك بتار  
 کو کسو کده که چیقان آهک عرشه چیقار  
 جان براراده حق مصطفی الک طوتار  
 اول سبیدن حقه صغینوب کلدیم بن

### ( حکمت )

یا الهی حمدک برله حکمتلرک تقریر ایدوب  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدیم سکا  
 توبه قیلوب کناهمدن قوزقوب قاچوب  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدیم سکا  
 قرق برنده اخلاص قیلیم یول بولم دیوب  
 ار نلردن هر سر کورسم بن یایم دیوب  
 پیرمغان ایزین الوب بن اویم دیوب  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدیم سکا  
 قرق ایکمده طنالب اولوب یوله کیردم  
 اخلاص برله یالکز حقه کوکل ویردم  
 عرش و کرسی لوحدن اوته قلم کزدیم  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدیم سکا

قرق اوچده حق ارایوب ناله قیلدم  
 کوز یاشمی اقدوب زاره قیلدم  
 چولار کزوب اوزوم واله قیلدم  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب سکا کلدم  
 قرق دردمده محبت بازارنده  
 یهام طوتوب اغلیو کزدم کلزارنده  
 منصور صفت باشم و یروب عشق دارنده  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدم سکا  
 قرق بشمده سندن حاجت دیلیوب کلدم  
 توبه قیلدم هرایشی قیلدم خطا بیلدم  
 رحمن صاحب رحمتک اولو بیلدم  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدم سکا  
 قرق التیده ذوق شوقم طولوب طاشدی  
 رحمتک قطره سندن شیطان قاچدی  
 حقن الهام رفیق اولوب بابک آچدی  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدم سکا  
 قرق یدیده یدی طرفدن الهام کلدی  
 ساقی اولوب جام شرابی خواجم طوتدی  
 شیطان بیله نفس هوا اوزی قاچدی  
 ذاتی اولو خواجم صغینوب کلدم سکا  
 قرق سکزده عزیز جاندن بیزار اولدم  
 کناهلرم حسنات اولدی حیات بولدم

اول سبیدن حقدن قورقوب بیدار اولدم  
 ذاتی اولو خواجم صغوب کلام سکا  
 قرق طقوزده عشقنه دوشوب یاندم  
 مجنون صفت یار احبابدن دنوب قاجدم  
 درلو درلو بالا کلدی بویون صوندم  
 ذاتی اولو خواجم صغوب کلام سکا  
 الی یاشمده بن مردم دیوب فعلم ضعیف  
 قان دوکمدن کوزلرمدن بغرم اریوب  
 نفسم ایچون یورر ایدم هم کزوب  
 ذاتی اولو خواجم صغوب کلام سکا  
 قل خواجه احمد ار اولمزسک اولمک ایو  
 کوزل یوزک تحت التراب صولمق ایو  
 طپراق صفت یر التده اولمق ایو  
 ذاتی اولو خواجم صغوب کلام سکا

### ( ۶ حکمت )

صبح صادق دوشنبه یره کیردی  
 مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 التمش اوچده سنت دیدی ایشدوب بیلدم  
 مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 فوق الارض یارانلرم ماتم طوتر  
 عالم همه سلطانم دیوب نعره آتر

حقه صادق صوفیلر قانلر یوتر

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن

الوداع دیوب یر التنه قدم قویدم

روشن دنیا حرام قیلوب حق سودم

ذكرك ایدوب یالکمز اولوب یالکمز یاتدم

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن

طه او قویوب کیجه کوندز قائم اولدم بن

کیجه نماز کوندزلری صائم اولدم بن

یو حال برله یر التنه دائم اولدم

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن

التمش کیجه التمش کوندز بر یول طمام

تابه صباح نماز قیلوب بر یول سلام

التمش اوچده اولدی عمرم آخر تمام

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن

حق مصطفی روحی کلوب اولدی امام

جمله ملک یر التنه اولدی غلام

چوق اغلام حق مصطفی ویردی انعام

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن

ایله معراج نور دیدم فرزندم دیدی

الم طوتوب اتم سبک اتم دیدی

سینم محکم طوت کل کوکل بغله دیدی

مصطفی‌یه ماتم طوتوب یره کیردم بن



قیامتده یولداش لرك یوله سالار  
 محمد دیوب تشنه اولسك .الن طوتر  
 قرزندم دیوب .الن طوتوب جتنه کیر  
 مصطفی یه ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 ای یارانلر بوسوزلری ایشدوب شو قم ارتدی  
 امت دیدی ایچم طشم نوره یاندی  
 پرتو صالوب دیندارنی حق کوستردی  
 مصطفی یه ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 دیدار کوروب روحم اوچوب عرشه قوندی  
 موسی صفت وجودلرم پرلیوب یاندی  
 مجنون صفت یار احبابدن قاجوب تارتدی  
 مصطفی یه ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 یولتنده خورلق کوردم چوق مشقت  
 دوشك یصدق طاشیدن چکدم محنت  
 ای یارانلر یودنیساده یوق فراغت  
 مصطفی یه ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 تامشقت چکمینجه نرده وصل لقا  
 خدمت قلمینجه دروغالت اولمز پیدا  
 جان ودلی قلمینجه خسته شیدا  
 مصطفی یه ماتم طوتوب یره کیردم بن  
 یولتنده کیردم ایستنه ریخود اولدم  
 کوزم اچوب مصطفی نی حاضر کوردم

عاصی جانی امتلرن حالن صوردم

مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن

ایافرزند بندن سورسک قنی امت

امت دیدی کوکسم طوله داغ حسرت

امت ایچون چوق چکدم حقندن کلفت

مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن

امتلرم کناهلرن هرجمه کیچ

آلوب کل<sup>۹</sup> یا محمد سن بونلری چیچ ( یعنی باق )

تا که اغلیو سجده ایدم مولامه کیچ

مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن

هرجمه کیچ امتلرم کنهانی

الوب کل یا محمد کور کل بونی

امتلرم نلر قیلور یا احمد سنی

مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن

بن ملاکدن شرم حیا ایدم ای امت

تدالیدن قورقزمی سک دونمی هتم

کیجه لر یاتمه طاعت قیل خوش دولتم

مصطفی به ماتم طوتوب یره کیردم بن

یرالته کیزدم دوستلر بی اختیار

آمین دیانلر آل اصحاب هم چهار

امتلرم جرمی کیچ کل ای پروردگار

مصطفی به ماتم طوتوب یرالته کیردم بن

قل خواجه احمد من دفتر ثانی آیتم  
ایکی عالم ذوقنی برمیہ صاتم  
اولدن اول جان آجی زهرن چکدم  
مصطفی به ماتم طوتوب یرالتنه کیردم بن

( ۷ حکمت )

اول قادر قدرت یک نظر قیلدی  
حرم اولوب یرالتنه کیردم بن  
غریب بندک بودنیادن سفر قیلدی  
محرّم اولوب یرالتنه کیردم بن  
ذاکر اولوب شاکر اولوب حقّه تاپیم  
دنیا عبا حرام قیلوب بوکوب تاپدم  
شیدا اولوب رسوای اولوب جانندن کجدم  
بیغم اولوب یرالتنه کیردم بن  
شوملوغمدن طاع طاشلر سوکدی بنی  
لسان فصاحتله سوکوب دیدی تحفک قنی  
عاشق اولسک برآن اول حقّی تانی  
مرهم بولوب یرالتنه کیردم بن  
سزی بزی حق یراندی طاعت ایچون  
ای بوالعجب یمک ایچمک راحت ایچون  
قالوا بلی دیدی روحم محنت ایچون  
ادهم اولوب یرالتنه کیردم بن

قسم بنی چوق یانلتدی حقه باقمدی  
 کیجه کوندوز بیغم یورودم باشم اقمدی  
 های هوی واراق بئلکی ناره یاقمدی  
 پرغم اولوب یر التمه کیردم بن  
 عبدنی کورسم عبدی اولوب خدمت قیاسم  
 طپراق صفت یول اوزره یولی اولسم  
 ینان عاشق قلمک اوچان کولی اولسم  
 همدم اولوب یر التمه کیردم بن  
 جاندن کچوب محنت چکوب یاندم دیدی  
 قانلر یوتوب الله دیدم رحم ایلدی  
 دوزخ ایچره قالمسون دیوب غم ییدی  
 حرم اولوب یر التمه کیردم بن  
 یاشم یتدی التمش اوچه بر کونجه یوق  
 وادریغیا حتی بیاندم کوکلم سنوق  
 وجه ارضده سلطان بن دیوب اولدم اولوق  
 شاکر اولوب یر التمه کیردم بن  
 شیخ بن دیوب دعوی قیلوب چولده قالدم  
 تاجی قالب پارده ساتوب کلدم  
 قسم بنی هوا قیلدی یولده قالدم  
 بیغم اولوب یر التمه کیردم بن  
 باشم طوپراق اوزره طوپراق جیمه طوپراق  
 راجل انابه اولم دیوب وجره مشتاق

ناره عشقه ياندم اولمدم هرگز آباق (يعنى ترفيع)  
جکی اولوب ير التنه کيردم بن  
پيرمغان نظر قیلدی جام وصال ایچدم  
شبلی کبی سماع اوورب جاندن کچدم  
سر مست اولوب بیکانه خلقدن قاچدم  
زمزم اولوب ير التنه کيردم بن

قل خواجه احمد ناصح اولسك نفسنه اول  
عاشق اولسك جاندن کچوب بریولی اول  
نادانلره حيفا نصحك قیامز قبول  
محکم اولوب ير التنه کيردم بن

### (۸ حکمت)

بی شک بیلک بودنیا جمله خلقدن کجرا  
اینانمه کیل مالنه برکون الدن کیدرا  
آتا انا قزداش قنده کیتدی فکر قیل  
درد آياقلو ظابوت سکا يتارا  
دنیا ایچون غم یه حقدن غیری سویله  
کشی مالنی یه صراط اوزره طوتارا  
آهل عیال قرن داش هیچ کیمسه اولمز بولداش  
مردانه اول هم غریب یاش عمرک یلی اوتلارا  
قل خواجه احمد طاعت قیل عمرک بیللم قاچ بیل  
اصلک بیل آب کیل یزه کیه کیتلارا

## ( ۹ حکمت )

آيا دوستلر پاك عشقى اله الدم  
 بودنيابي دشمن طوتوب يورودم بن  
 يقام طوتوب حضرتنه صيغوب كلم  
 باب عشقده منصور صفت اولدم بن  
 عشق يولنده عاشق اولوب منصور سويلدى  
 بلن باغليوب حق عشقى محكم طوتدى  
 ملامتلىر اهانتلىر چوق چكدى  
 اى مؤمنلىر بن هم منصور اولدم بن  
 عاشق منصور انا الحق دله آلدى  
 جبريل كلوب باشك ويروب يوله صالدى  
 جبريل كلوب انا الحقى برابر آلدى  
 داره آصيلوب ديدارنى كورددم بن  
 منصور كلنجه دار ايكيدى اوزى آلدى  
 اهل بصيرت جمله سى حيران قالدى  
 پرتو صالوب الله اوزى نظر قينلدى  
 واشوقا ديوب ديدارنى كورددم بن  
 ندا كلدى او آنده چوق بوغماغيل  
 محكم طور غيل هريانه باقوب سن آغماغيل  
 طشره ايدى امرم طوتوب اما اينجتمه كيل  
 لوح محفوظ تحته سنده كورددم بن

اوچيوز طرف كلوب سويلدى چوق روایت

شریقدر بن سویلدیم هم روایت

طریقته حقیقته حق حیات

باشم ووروب حق سرنی بیلدم بن

انا الحق معناسنی بیلمز نادان

دانا كرك بو یوللرده پاك مردان

عاقل قوللر حق یادی ایدر جاندن

جاندن کچوب جانانه پی سودم بن

ایما قیلدم دانا اولسه معنی آلسون

قال علمندن نسخه یاپدم نشان قالسون

در و کوهی سوزلرمی ایچیکه صالسون

حال علمنی عاشقلمه ویردم بن

خیفه منصور خوراقه بولدی ادا

پر سوز ایله یارانلردن اولدی جدا

حال دیلن هیچ کیم بیلمز نیکرم شاهد

قانلر یوتوب من هم شاهد اولدم بن

شاه منصوره انا الحق چوق دکل

عارف بالله بن کبی کمره دکل

هر ناجنسلر بو سوزلردن آگاه دکل

آگاه اولوب بوی خدا الدم بن

تا بسحر غریب منصور چوق اغلیدی

پرتو صابو الله اوزی رحم ایلیدی

اندانکره ارنلر می وصالک ویردی  
دانالره بوسوزلری سویلدم بن  
نادانلره حیفا سوزم حیفا حکمت  
آدم بن دیوب بلن بغلر قنی همت  
دنیا ایچون بریرینه قیلمز شفقت  
ظالملره اسیر اولوب اولدم بن  
ظالملرک نه حدینه وار بیده کنه  
درویشلرک خلقی مہدار کچمز دعا  
اول سبیدن پادشاه قیلور بزه جفا  
آیت حدیث معناسنی بیان آیده یم بن  
ظالم اکر جفا قیلسه الله دیکیل  
الک آچوب دعا ایدوب بویون سونکیل  
حق دادنه یتشمزسه کله قیلکیل  
حقدن ایشدوب بوسوزلری سویلدم بن  
ظالم اکر ظلم ایلسه بکا اغله  
یاشک صاحبوب بکا صغک بکک بغله  
حرام شمه ترک ایدوب یورک داغله  
ظالملره یوز بیک بلا ویردم بن  
ظالملرک حیدی ندر حق یرادان  
الله نظر قیلمزسک حق اونودان  
بندن قاجوب ظالملرک ان طوتان  
ظالملره بنیدن رواج ویردم بن



سکا جزا یرادانه یالوارمدک  
 الله دیوب کیجه لری طوروب اکلهمدک  
 حقیقتدن سوزلر ایدوب ایشتمدک  
 ظالملاک الن اوزون قیلدم بن  
 ای یخبر حقّه کوکل ویرمدک  
 دنیا حرام اندن کوکل چویرمدک  
 نفسندن کچوب سوی حقّه دونمدک  
 بو نفس ایچون زار حیران اولدم بن  
 ظالملاری شکوا قیلمه ظالم نفسک  
 ایشک ریا تأثیر ایتمز خلته سوزک  
 دنیا مالان چوق ویردم طویمز کوزک  
 حارصلری جهنمه صالدم بن  
 لعل لی جنبش قیلوب مالک سنی  
 جان دلم ایتلرم کوز روشنی  
 حقّه قوللق بکا امت اولان قنی  
 حق امتم سینمه سنه قویدم بن  
 قل خواجه احمد حق سوزی سویلیوب اوتدی  
 عین الیقین طریقتده فریاد ایدوب اوتدی  
 علم الیقین شریعت سوزلرک سونلدی  
 حق الیقین حقیقتدن بیان ایلدم بن

## ( حکمت ۱۰ )

تعالی الله عاشقمره ویردی عشقک  
 شاکر اولوب نار اولوب یاندم بن  
 ایکی عالم کوزلیمه خشخاش دانه  
 کورونمندی یالکز حتی سودم بن  
 جاندن کچوب یالکز حتی جانه قوشدم  
 آندنصره دریا اولوب طولوب طاشدم  
 لامکانی سیر ایتدم مقام آشتیم  
 دنیا عقبایه یوز بیک طلاق ویردم بن  
 جذب حقدن عاقلا کامل دم اورلمز  
 شدن عشق طغیان قیاسه بر دم طورلمز  
 پروانه کی احقر اولور اوزینی بیلمز  
 بو سرلری جاناندن طویدم بن  
 طریقت یوللرک عقبه سی کوپ  
 عشق پاکی اله امان بولمز کروب  
 دیدارنی کورسه امان کیجه کون اویوب  
 اصلا نائم ایلما دیدارنی کوردم بن  
 طریقت یوللری مخوف عجب شاشتیم  
 باشم قاتی پیر دغان جانبه قاچتیم  
 پیر اتکنی طوتوب باطن کوزم اچتیم  
 رسوا اولوب یوللر کروب یورودم بن

طریقت یوللری قاتیغ عذاب  
 بویوللرده نیجه عاشق اولدی تراب  
 عشق یولنه هرکیم کیرسه حالی خراب  
 ارالمک یولک ضرور یوردیم بن  
 طریقت یوللری در عجب اولوغ  
 ( یعنی یقین ) نصیب قیلسه بنده سته اولور باوغ  
 دره نار عشقه طاقت قیلمز یدی تموغ  
 ای یارانلر عزیز جاندن تویدم بوللری بن  
 حقیقت معناسی بیلن کئی  
 یخود اولور ینار ایچی طشی  
 قانلر آقر کوزلرندن اقان یاشی  
 کوز یاشمی تحفه قیلوب ویردم بن  
 شریعتدر عاشق کز افسانه سی  
 عارف عاشق طریقتک دردانه سی  
 قتده وارسه جانانه سی همخانه سی  
 بوشرلری عرش اوزره کوردیم بن  
 محبت باغک کز میان عاشق اولمز  
 خورلق زارلق چکینه نفسک اولمز  
 بر قطره یه قانع اولمز اولدر بولمز  
 قانع اولوب خاص کوه ک الدم بن  
 نار عشقه ینان عاشق زندگی اوچار  
 عقی جدل قیلوب بوتدن کوچار

بونده بولوب دكملری آنده آچار  
 رسول دنیا چیقہ دیدی تارکم بن  
 حقیقت عاشق لر رنکی سقوق  
 آینه یه نظر قیلسه آندن تنوق  
 اوزی حیران کولکی ویران کوزی یاشلوق  
 قندرتنه حیران اولوب قالدیم بن  
 حق بیوردی چوق اغلیان کورر بنی  
 زاری قیلسک بتم دیوب الورم سنی  
 جاندن کچوب بنی استر عاشق قتی  
 الهام اولوب حق قولاغه الدم بن  
 حق کولکده ینانلره دیدار عطا  
 یلان عاشق یوله کیرسه همه خطا  
 کرچک عاشق لک کوزی یاشلو قدی دوتا  
 دوتا اولوب یرالتنه کیردم بن  
 حقیقتلو حق عاشقه تحفه ویرورم  
 روز محشر کیفک دیوب حالی صورورم  
 شفیع اولوب شفاعتی کندوم ایدم روم  
 رحمتکدن امید توتوب کلدیم بن  
 قل خواجه احمد حق ذکر فی ایله مدام  
 حق دن قورقوب سکوت اوزره اغله علی الدوام  
 صوم صلات هر صبح شام  
 بونده بولوب مرادمه نائلم بن

## ( ۱۱ حکمت )

رحیم مولام رحمی برله یاد ایلسه  
نه یوزله حضرتکه وارم بن

توبه قیلوب اگری یولدن طوغری یوله دنوب

نه یوزله حضرتکه وارم بن

حق بنده سک کتابی اله ویرسه

حق اللهم رحمی برله رحمت قیلسه

پیرمغان هادی اولوب یوله سالسه

ایضاً

برکون اولوب اجل وقتی نشان ایتسه

سکا بکا اصل وطن حکمک ایتسه

اولوم کلوب جان آجیسک زهرن تاتسه

ایضاً

سرداش اولان همراهلرک شاشوب کتدی

جداک قیلوب طاغ تپه آشوب کتدی

صبحه اوزوب دریالردن آشوب کتدی

ایضاً

واویلتا کیجه کوندز قیلیم طاعت

حق رسول امت ایچون یمدی نعمت

ایچوب یدیکی نعمتلی نعم محنت

نه یوزله حضرتکه وارم بن

حق رسول دنیا ایچون غم یمدی  
 امتک استیوب نفسی استمدی  
 دنیا ایچره لحظه راحت هیچ کورمدی  
 ایضاً

وادرینا محشر کونی ظاهر اولسه  
 حق کندونی قاضی اولوب حاضر اولسه  
 فنا خیت ایشلم ناظر اولسه  
 ایضاً

لیل و تهار طورمه اغله قل خواجه احمد  
 صلات اوقو حق رسوله اول امت  
 هادی اولوب امت دیسه خوش سعادت  
 نه یوزله حضرتکه وارم بن

### ( ۱۲ حکمت )

خدا وندا بنی ایصال ایله حق یولکه  
 نفس النین هارب اولدم بن  
 فسق فجور طولوب تاشوب حددن آشدی  
 غرق اولوب عصیان ایچره قالدیم بن  
 دنیا نجس طالب اولوب یوزیدم  
 استیوب آئی ارقاسندن کیجه کون قوودم  
 امرک توتما یوب حق یولنه کوزم یومدم  
 قنده کیدم ایادوستلر نه ایتدم بن

نفس شیطان اسیر قیلدی آدم اوغلان  
 دوه کی بغلیوب آلدی اینکی قولان  
 نه مشکدر ضاغ صول بلمز یولان  
 وادریغا حسرت برله وارورم بن  
 یوق بن کی کتو وار عالم ارا  
 هیچ اولدی بندن راضی خلق خدا  
 ایمدی راولدی اخر بنم یوزم قرا  
 واولتا اول نیه کلدیم بن  
 عطا قیلدی عزیز جانی بیلمدم بن  
 ظاهر باطن حاضر سن دیوب تورمدیم بن  
 قرا یوزم درکاهکه سورمدیم بن  
 یاربنا هر نه قیلسک کلدیم بن  
 طاقم یوق اگر باقسک کنایه  
 قیلوب توبه قاچوب کلدیم پناهکه  
 رحمت برله نظر قیل خواجه احمد  
 هر نه قیلسک بن بی نوا کلدیم بن

### ( ۱۳ حکمت )

یادوستلر نادانله اولفت ایدوب  
 بغرم یقوب جاندن کجوب اولدم بن  
 طوغری سویلمم ایگری یوله بوین طور  
 قانلر یوتوب غم زهرینه تویدیم بن

نادانله کچن عمرک نار سقر  
 نادان وارسه دوزخ آندن هم قچر  
 نادان برله سمت دوزخه قیلماک سفر  
 نادان ایچره حزان شکلی صولدم بن  
 دعا قیلک نادانلرک یوزک کوریم  
 حق تعالی رفیق قیلسه بر دم توریم  
 خسته اولسه نادانلرک خاطرن صوریم  
 نادانلردن یوزبیک جفا کوردن بن  
 یر الله قاچوب کیزدم نادانلردن  
 الم آچوب دعا استرم مردانلردن  
 غریب جانم یوز تصدق دانالردن  
 دانا بولیوب یرالله کیردم بن  
 نادانلری بدن صورمه قلم جرحه (یعنی جراحتلو)  
 حقدن قورقوب ماتم قورسم کولر قهقهه  
 اغزی آچیق نفس اولوق مثل قارغه  
 نادانلردن قورقوب سکا کلدن بن  
 طمع قیلمه نادانلر قدرک بیلمز  
 ظلمت ایچره یولداشلرک یوله سالمز  
 بوینک آکوب زاری قیلسک الاک المنز  
 نادانلری شکوا ایدوب کلدن بن  
 اول آخر خوبلر کیدوب قالدم یالکز  
 نادانلردن ایشتمدم بر کوزل سوز



دانا کتدی نادان قالدی دیدم افسوس  
 يولك بيلمز حیران اولوب قالدم بن  
 داغ هجران ازدی بغرم قانی درد مند  
 دانا طپراق نادانلرک کوکسی بلند  
 آیت حدیث بیان قیسم قیامز پسند  
 کوکل قرق درد غمه تولدم بن  
 درد حالت طغیان قیلدی وارمی طیب  
 عرضحالم سکا تقدیم یافرد حبیب  
 جمله طالب مژده آلدی بن بی نصیب  
 مژده دیوب بویون بوکوب کلدن بن  
 جانک ترک ایدوب مژده آلکیل  
 ای یخیز دنیا ایشک آرقه سالکیل  
 الله سخی لطفن کوروب حیران قالکیل  
 من کوروب فنا اولوب کلدن بن  
 بن دفتر ثانی یم سکا یادکار  
 بندن مدد استه ویرر پروردکار  
 دعا قیللم واصل قیلسون پروردکار  
 صاحب رحانمه عرض ایتمه کلدن بن  
 حکمتمدن بهره آلان کوزکه سورسون  
 اخلاص ایله کوزینه سورتوب دیدار کورسون  
 شرطی اولدر ریاضته بیون سونسون  
 خان چیقوب جانانه یی کوردم بن

دیدار ایچون کدا اولدم آمین دیک  
ای طالبیلمر حام کوروب غم ییک  
یولده قیلان قول احمد یول ویرک  
یولک اوزلیوب کدا اولوب کادم بن  
قل خواجه احمد کدا اولسک حقه اولکیل  
باشک طویله یارانلره خدمت قیلکیل  
نظر قیلسک خلقه قوروب صحت قیلکیل  
خلقه ایچره آگاه اولوب طوردم بن

## ( ١٤ حکمت )

کوکل کوزی آچیلندن طاعت قیلسه  
درگاهکده قبول دکل بیلیم بن  
حقیقته بوسوزلری پک اوکرنوب  
لامکانده حقدن سبق آلدیم بن  
حق تعالی سبق ویردی برده اچوب  
یروکوکه طورمدی شیطان قاچوب  
شراب لایزالدن قانه قانه ایچوب  
لامکانده حقدن سبق آلدیم بن  
یونده جفا چکانلره دیدار نخت ( یعنی حاضر )  
روز محشر عطا قیلدی هم نخت و نخت  
روز ازل عاشقه ایلدی بویله عهد  
لامکانده حقدن سبق آلدیم بن

الله دردی صائز صاتوب آله سڪ  
 پير مغان خدمتده خاك اولسك  
 حق يولنه كروب اولز پاك اولسك  
 ايضاً

عشق پادشاه عاشق فقير دم اورلنز  
 حقدن رخصت اولمينجه سوز سويلنمز  
 حق پندني آلان دنيا ايزلنز  
 لامكانده حقدن سبق الدم بن  
 قل خواجه احمد يدي ياشده سبق الدم  
 سكرمه دنيا عتبايه طلاق قيلدم  
 طموزمه مي خدا حاضر بولدم  
 لامكانده حقدن سبق الدم بن

### ( ۱۵ حكمت )

رحمتدن نااميد قيلمه بن غيري  
 راحتسز ايتام اغليو دعا قيلدم سكا  
 كيجهلر تا بسحر بيدارم كون طوغونجه  
 كوزم يومام اغليو دعا قيلدم سكا  
 دركاهكه ايندي كلوب بليم باغليوب  
 جان يانديروب يورك بترم توتوب داغليوب  
 يقام طوتوب كچن كناهلره چندان اغليوب  
 اخلاص برله اغليوب دعا قيلدم سكا

کوکل باغی سبزستانده بیلدم یوردوم  
 عمرم کلی خزان اژلدی ایمدی طویدوم  
 ترك دنیا اولوب یوله قدم قویدم  
 هزار داستان اغلیو دعا قیلدم سکا  
 بویوللرده جانی صاقلامق اولمز ایمش  
 جان اسیرکیان بو بوللره کیرمز ایمش  
 نفع و زیانک بیلن بیلمز ایمش  
 بو حال ایله اغلیو دعا قیلدم سکا  
 قل خواجه احمد نفس طاعنک چیتوب اشتی  
 فنا فی الله مقامنه یقلشدی

یورك بغرم جوش ایوب قاینایوب تاشتی  
 بو حال ایله اغلیو دعا قیلدم سکا

### ( ١٦ حکمت )

فاذا کرو الله کثرا بیوروب آیت کلدی  
 ذکرن ایدوب زاری قیلوب یوردوم بن  
 دیدارینی عاشقلره وعده قیلدی  
 عشق یولنده جانم ووروب یوردوم بن  
 کرجک عاشقی الله سوب بندهم بیوردی  
 ارا یولده قالمسون دیوب غم ییدی  
 یلانجیلر دیدارمی کورمز دیدی  
 عشق بابنده محکم اولوب یوردوم بن

عاقل ایسک اهل قبور دن خبر آغیل  
 بندخی شونلر کی اولورم دیو عبرت الکیل  
 موتوا قبل ان تموتوا به عمل قیلکیل  
 بو خدشی فکر ایدوب اولدم بن  
 خبر و یروب فلیضحکوا قلیلا بیوروب  
 ینه بیورر وایبکوا کثیرا بیوروب  
 بو آیتک معناسیله عمل قیل دیوب  
 بودنیساده هیچ کولیبوب یورودم بن  
 عملسزلر قهقهه ایدوب بی غم یودور  
 فرماننه بویون ویران بی غم یورور  
 کیجه کوندوز دیدهلری پریم یورور  
 کوز یاشمی دریا قیلوب یورودم بن  
 نفسندن کچوب عاشق صادق الله دیدی  
 سحرلرده نفی اثبات ذکر کی کوزک آجدی  
 رحم ایلیوب الله اوزی نظر صالدی  
 اندنضکره دریا اولوب طاشتیم بن  
 ظالم نفسم قومیبوب آتسه صالدی  
 وجودلرم اعضالرم کول اولوب یاندی  
 مشرک لک ایمانی شیطان آلدی  
 اعوذ بالله بسم الله دیوب یوردوم بن  
 منافق لردوزخ ایچره کول اولوب یاندی  
 ذره ایمانی اولنلر یانوب چیقدی

ایمانسزلر اول آخر کول اولوب یاندی  
 اللهمدن ایمانه سلامت دیو یورودیم بن  
 نفسم بنی هوا قیلدی طرفه شاشتم  
 باشم الوب پیرمشان جانبته قاچتم  
 قل خواجه احمد طاغ تپه لردن یلوب آشتیم  
 اوجان قوشلر کی لامکانه اوچتم بن

## ( ۱۷ حکمت )

وادرینغا نه پیایم بو غریبلکده  
 غریبلکده غریب ایجره قالدیم بن  
 خراسان وشام وعراق نیت قیلوب  
 غریبک قدرینی بیلدم بن  
 نهکسه کورمک کرک اول خدادن  
 یوسفی آردیلر اول کنگهاندن  
 توغان یریم اولبارک ترکستاندن  
 بغرمه طاش اوروب کلدیم بن  
 غربت ایرشدی مصطفی دن انلره  
 اوتوز اوج بیک صحابه هم یارانلره  
 ابو بکر عمر عثمان مرآتضی یه  
 غربت ایرشدی آنلره دیدیم بن  
 غربت ایرشسه پخته قیلور چوق خاملری  
 دانا قیلور هم خاص قیلور چوق عالملری

اسکی اثواب نه بولسه یرطعاملری  
 انک ایچون ترکستانه کالدم بن  
 غریبلکده یوزیل تورسه ایزور مهمان  
 تحت بخت بوستانلری ایزور زندان  
 غریبلکده قل اولدی محمود سلطان  
 ای یارانلر غربت ایچره اولدم بن  
 غریبلکده ارسلان بابام اریوب بولدی  
 هر شرکوزوب جمله پرده لری بوکوب اتدی  
 محمدلله کوردوم دیدی کوزم اویدی  
 اشبوسری کوروب حیران قالدم بن  
 ارزو قیلدم وطنمه همی اخوانمه  
 اولو بابام توبه سی آق جانمه  
 بابام روحی مقدس سالدی بوغریبلکده  
 هیچ بیلنم نیچون تقصیر قلدیم بن  
 قل خواجه احمد سوزلرک حقک امری  
 سامعین دوستلرمه قالسون پندی  
 چوق غربت کروب یته شهره اکلدی  
 ترکستانده مزاربولوب قالدم بن

### ( ۱۸ حکمت )

اول قادر قدرتیله نظر قیلدی  
 حرم اولوب میرالتیه بکیردم بن

غریب بندگان بودنیادن گذر قیلدی  
 محرم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 ذاکر اولوب شاکر اولوب حقه ارشدم  
 شیدا اولوب رسوا اولوب جانندن کچدم  
 اندنصکره می وحدتدن جرعه تاندم  
 همدم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 جانندن کچوب محنت کچوب بئدم دیدی  
 دوزخ ایچره قالمسون دیوب غم یدی  
 قانلر یوتوب الله دیدم رحم ایلدی  
 بیغم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 نفسم بنی هوا قیلدی هارب قالدیم  
 تاج دستارم برپوله ساتوب الدم  
 شیخ من دیو دعوا قیلدم یولده قالدیم  
 بیغم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 التمش اوچه یاشیم کلیدی برکونجه یوق  
 وادریغا بیلمدم حق کوکلم سنوق  
 وجه ارضده سلطان بن اولدم اولو  
 پرغم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 پیرمغان جرعه سنندن برقطره طاندم  
 هو هو دیو باشم برله لباسلر قاتم  
 بحمدالله وصال حقه آخریتیم  
 چکی اولوب یرالتنه کیردم بن



باشم طپراق جسمم طپراق نفسم طپراق  
 نار عشقه دوشوب اولدم باق  
 واصل یار اولوم دیو روحم مشتاق  
 زمزم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 ستری بزی حق یراندی طاعت ایچون  
 ای بوالعجب یمک ایچمک راحت ایچون  
 قالوا بلی دیدی روحلر محنت ایچون  
 اعلم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 من تردد نفسه قیلدم حقه او یامدم  
 وارلق بئلك نفس ناره یقامدم  
 کیجه کوندوز بیغم یوردم یاشم ائدم مدم  
 بیغم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 کمی کورسم خدمت قیلوب قولی اولدم  
 طپراق صفت یول اوزره یولی اولدم  
 عاشق لک یانوب اوچان کولی اولدم  
 مرهم اولوب یرالتنه کیردم بن  
 قل خواجه احمد ناصح اولسک کندونه اول  
 عاشق اولسک جانندن کچوب بریولی اول  
 نادانلره صاحب دکل سوزم ایتمز قبول  
 محکم اولوب دیرالتنه کیردم بن



## ( ١٩ حکمت )

ملا متدن می ایچن دیداره ارشدیا  
 دست شیخدن می ایچن نور حقه اردیا  
 آقان ایله قرمان چوق ایلدی دور دوران  
 حضرت ته تهمت قیلوب عاقبت کلوب اولدیا  
 نار ابراهیمه شک قیلان آتشی کل اولدیا  
 اینانعیان کلوب باقوب کوردیا  
 شیطان یولنه کیران احمد طاشلر آتارن  
 تحت الوری تحتده قویرق اولوب یتدی  
 اولیا کئلر دنیا سندن کجئلر  
 اخلاصلو قول مرادنه یتدیا  
 قل خواجه احمد نفسک بیل کناهکی حاضر قیل  
 غفلت ایله یاقیموب شیطان بندن قلاچدیا

## ( ٢٠ حکمت )

عاشق لعلک شیوه سی گفت کورد میوه سی  
 عنایتدر جمله سی عاشق لعله نصیبیا  
 حال عشقدن خبر آتار جانک قربان قلئلر  
 عشق مقامی خوش مقامدر عاشق لعله نصیبیا  
 لاله کان شهرینی کزان عاشق بهرینی  
 جانی بیلن قدرینی اشود دوران سوردیا

عاشق اولسك ديداره قوشمه سن مرداره

واصل اولوب دلداره دنيا قانی اولدیا

عشق بیلکل خواجه احمد جانندن کجدی محمد

ایتمدی هیچ راحت جانی قربان قیلدیا

### ( ٢١ حکمت )

رحمتك مزده ویردی مولام سكا

سنى استیوب ایمان عطا قیلدی سكا

حق مصطفی رسول دیدی سن امنم

لطفله بفشله جله سن قرآن سكا

قرآن رحمتدر سكا کنج حکمت

قرآن ایله روشن اولدی جله فرقت

امت ایچون آلوب کلدی روح احمد

فاقرؤا مایسر دیدی قرآن سكا

قرآن بولدن آزمشری یوله نارتار

اواز ایله اوقوسهل قرح بال ارتار

قرآن ایله اولسك عزت حرمت آرتار

ایدر ایمش یوز بیک حوریلر خدمت سكا

بودنیاده اوقور مولام کلامی

ایشدرسك آندم یارسلامی

جنت ایچره ویردی نعمت تمامی

حور غلمان قصور برله ولدان سكا

هر کي چي قرآنی امساك ايديجي اول  
 معصيت نامي سني يوغوجي اول  
 خيراً يره شراً يره ديشوألجي اول  
 قرآن اولو معجزه بيزهان سىكا  
 قرآن اولو فرماني اچكه بيله  
 يانسك اكر آتسه قورقوب آغله

اول قورقوج آتسه اچك داغله  
 ربم قيلر جنت يولنى آسان سىكا  
 كچدى عي름ك يازو قشى بولدى زوال  
 كناهيم چوق عفو ايله ياذوالجلال  
 قل خواجه احد غيرليده اولدم ملال  
 ارزو قيلر طوغان يرم تركستانا

### (۲۲ حكمت)

بي شك بو دنيا حمله خلقدن چارار  
 اينامه كل مالينه الدن هم كتارا  
 اتانا قرن داش يره كيتدى فكر قيل  
 درت ايقلو تابوت سىكا يتارا

بندوب قوشديروب دفن ايدرلر قبرينه  
 كلوب ايكي ملك شندن سؤال يتارا

دنيا ايجون غم يمه حقدن غري سويلمه  
 كشي مالني يمه صراط اوزره توتارا

انا اوغول قورنداش هیچ کسه اولمز در بولداش

مردانه اول غریب باش عمرک یل کی کارا

قل خواجه احمد طاعت قیل عمرک بیلیم قاج بیل

اصل ونساک آب تراب یته ترابه قانتارا

( ۴۴ حکمت )

مول اولدی بو کوکام ایا دوستلر

ایشدک فتح ایدر رازی سزه سزه

وفاسر یلاجی بو دنیادن

کوکلی کسوب باقی سوزی سچر سزه

رحیم ایدر اشیو خانه قیلسه فرمان

ارجی امری کلدکده اکانه در درمان

اخشام قعود صباح اولسه کوچر کروان

اول کروان صکنی الوب کوچر سزه

بزدن اول جمله کروان کوچوب تورور

معلوم قیلسه نوبت سزه کلوب تورور

ملک الموت موت شیرابن توتوب تورور

نوبت کاسه اول شیرابدن اچرور سزه

ار اول کشی ار بن دیسه کوکلی ضافاق

ار اول اولور ایمانی قیلسه کوزاک

قیلدن ایجه قیلجدن کسکنجه ضراط کوپریسی

رحیم مولام عنایت قیلسه بچرر سزه

یهین طورور اشبو اولوم دکل اراق  
 اراول اولور آخرنه قلسه براق  
 نیجه یانسه عاقبت اوچر چراغ  
 اول چراغدن برکون یانوب اوچر بزه  
 دین روشن شعله اورر عاشقاره  
 نیجه یاقسک یانمز چراغ صحرالرده  
 جانلر چیقوب تنلر یاتور قبرستانده  
 روح اولوبن بیلمام نره اوچر بزه  
 غافلکده کجدی همرم اوینایوب کولوب  
 آه ایدو بن ندامتده باشم دکوب  
 قل خواجه احمد بوخسرتده بفری یانوب  
 کوز یاشنی کوزل یوزه صیجر بزه

( ۲۴ حکمت )

بسم الله دن سوز آجدم حد ثنا ایلدیمیا  
 سوکلو حییندن ظالم بنا قیلدیا  
 مظهر خلقت عالم محمدن اولدیا  
 مغرب و مشرقه یولن اجدیا  
 دنیا غمک یمدی حق یولینی قوبمدی  
 کیجهلر اصلا یانمدی مشقتلر تارتیا  
 کوتدوز ضائم کیجه قائم بیدار ایدی  
 امتنه غم خور قانلر یوتر دایما

نفسی آج قلان مسکنک غار قلان

درت ذاتی یارقلان تنکری دوستی ایدیا

بالایه صبر ایلیان نفسی جبر ایلیان

دشمانه حرب ایلیان تنکری ایچون دیدیا

اول بلانجی به ایندنصکره ولی به

بوندنصکره عالمه کلور دیدیا

بودنیاده توینجه اصلا طعام یمدی

اوچ کون آج ینسه نماز قیلردیا

عایشه والده من برکون حضورنده توردی

رسول نمازده صاغه صوله سلام ویردیا

عایشه والده من یارسول حق دیدی

اوده برشیئی یوق صائم دیدیا

هر پیغمبر بویولده بویله اوقات کچوردی

سزه تولدی بویله محنت چکمز سکر دیدیا

رسول بیوردی یاعایشه کل روان

سجاده می قالدر نظر قیل همان

والده لیلیک بیوردی هم سجاده بی قالدردی

کوه یاقوت کوردی عقلی حیران قالدیا

بیوردی یاختون قولاق ویردنیا کرکسه آل

قیلمه بنی جوق ملال دنیا ایچون دیدیا

عایشه مضطر اولوب عذرلر قیلدی

خاکبایه یوز سوروب آندن رسول چیقردیا

رسول چاقوب اوئدن كينوب چكوب كويندن  
 فاطمه خانم سینه شریف ایدوب وار دنیا  
 کوردی فاطمه آنده رسول کلور بودمده  
 قارشو واروب بیورك یاانی سرخبا دیدیا  
 رسول بیوردی کوزم نوری قیزم چکر یارم  
 مسافر اولوب کالدم خانه کزه بیوردیا  
 فاطمه بیوردی فدا جانم بیورك یا آنام  
 دنیا عقبا دن شوکلو خوش کلدکنز دیدیا  
 اول حضرت خانه یه کیردی فاطمه دیوان توردی  
 نیجه اسرار قیلوب سویلیتوب خالنی اظیار قیلدیا  
 رسول بیوردی ای قیزم طعام کتور بودم  
 اوچ کوندر آجم بو کون زحتم وار دیدیا  
 حضرت فاطمه سوزده باشلادی قانلی کوزک باشلادی  
 اوتانمنی طاشلادی ایا بابام دیدیا  
 بو کون درت کون اولوبدر ایچم غمه تولاوبدر  
 آخلاق حددن کچوبدر بزلره همت دیدیا  
 رسول کوردی اوده آتش ینار تنورده  
 اواز کلور قراندن رسول باقوب کوردیا  
 رسول بیوردی ای قیزم نه پشروب تور رشک  
 آتش اوزره طعام وار بن کوریزم دیدیا  
 اول آخرت حاتونی فاطمه آم ایستیا  
 بندن سوال بیوردیکنر سویلهیم دیدیا



حسن حسينك آهوزاري آخدرهم قرنلري

كوكلې خون ايدر بكالري يارسول ديديا

قران آتشد كوكلري خوش ايجون

باغوب آلدانوب اعلمسوزلر ديديا

قران ايجره صووار بيامم نهوار

برچاره بولدم آنلر ايجون غم وار ديديا

رسول الله جوش ايلدي در حال خروج ايلدي

اغليو اغليو صحرانره چيقوب كيتديا

چوللره واروب اول خدايه يالواروب

نور ديدم آج قالوب بونده ديديا

مدينه طشره سنده برقيو جي نه او جز تيلدي

واروب اكلام قيلدي عليك اليا

صوردي قيوجي دانكز كيمدر بردن تشريفكز

هم مملكتك اسمكز ندر ديو صورديا

مدينه دن كلورم اجرته خدنت ايتمكه

اهل عياله اتفاق ايجون كلم ديديا

قيوجي ديدى سندن سوالم بكاليت

مدينه ده كوردعي محمدى ديديا

اگر سوان ايدرسك بندين ايشت سوزني آنك

محمدن صحبتدن شمدى كلورم ديديا

قيوجي سوال ايتدي محمد عزتده ميدنر

اعدا بوزدن زحمت چكزي ديديا

رسول بیوردی ایودر آنک یاری مولادر

فکری امت غمدر کیجه کوندز دیدیا

قیوجی دیدی نه ایش یاپارسک بوتده

چوللرده کزرسک نه کوررسک دیدیا

رسول بیوردی هر کیمک ایشی اولسه یاپارم

اجرتله اتفاق اهل بیت ایدرم دیدیا

قیوجی رسوله باقدی کوزک آیرمدی

رسول بیوردی سن بکاجوق بقارسک دیدیا

قیوجی دیدی ای یکیت هر چند بقارم سکا

خدمتکاره بنزه مزسک تعجب دیدیا

رسول بیوردی کوزل بیلدک حالمه تعجب قالدک

اول آخر سوزم بن خادم دیدیا

قیوجی دیدی ای جوان شوتبه به اول روان

شوتبه نك التده برخیمه وار کور دیدیا

اورنوسی قومشدن اشکی اطلاسدن

برالتون تحت اوزره برار وار دیدیا

اول غنی اجرتله سنی الور اجرت ویریر

نیجه کون اتفاق اهل عیال ایدرسک دیدیا

رسول بیوردی ارکسه مسلمانمی یا کافر

بیان قیل بن بیلیم انی دیدیا

قیوجی دیدی کافر در ایران بردن کلوبدر

محمد وازوب مسلمان اولغه دیدیا

روم شهری شاهی اسمی قیصریدر

بو نجه مال وهدایا ایشار قیلور دیدیا

رسول اول دم یوردی اول تبه به چقدی

نحت الحیل خیمه کوروب آنده واردیا

رسول خیمه طیشنده سلام قیلدی

قیصری سلام ایشدوب خور کوکلی راحت بولدی

چولار یشیل صحرا معطر اولدی

بر قولنه چیق کور کیمدر بو دیدیا

خادم آنده کورر بر کوزل کسه

کلوب ایچره کوروب بر کوزل کسه دیدیا

دیدي شهنشاهه بر یکت قپو کزده

یا محمدیر یا احمجانی اوله دیدیا

ایچرویه کل دیو ندا اولوب وارلدی

تحتندن اینوب ذات پا که تکلیف قیلدی

تحت اوزره رسول خادمی شهنشاه

ادب برله سویلیوب نردن تشریفکنز دیدیا

رسول بیوردی مدینه دن کلورم بن

کزوب عالمی قوت ارزاق ایچون دیدیا

مدینه بی ایشیدنجه کوکلی غایت خوش اولدی

محمدی بیلور میسک قیصری دیدیا

محمدی بیلورم غایت سور بنی

دائم یاننده اولورم بن دیدیا

قیصری مملوک اولوب ایا برادر دیدی

محمد سن بی ایلتورموسنک دیدیا

بر طبقده اون خرما آلوب اوکنه قوییدی

یکیت بونی بی دیوب سوزم چوقدر دیدیا

رسول بسم الله دیوب طبقه انک صوندی

بر خرما آلوب الله ییهم دیدیا

اولدم جبریل کلوب رسول ان طوتدی

حسن حسین آچدر نیچون تناول دیدیا

پیغمبره باقدی کوردی تناول بیورمن

نیچون بیورمنسکز اغندم دیدیا

رسول بیوردی ای قیصر بکار خضت یوقیمکه

بو طعنامدن یمکه مانع وار بکا دیدیا

قیصری ایدرسن بی محمد کتوررسنک

یک چوق سکا مال ویرم دیدیا

رسول بیوردی بن خدمت ایدوب اجر تله

اهل عیاله ویروب کلهیم بن دیدیا

اول قیصری حیواناته قیودن صوچکمکه

قرق دوه یونسدن ایپ یامش ایدیا

قرق کسی اول قیودن کیجه کوندوز

چکرل صوبی بر ایله دیدیا

قرقندن بر اگیل قرقمچی اولدی رسول

بو یله صوچکرل دی اول دیدیا

رسول بیوردی قرق کشیڭ خدمتی اکر  
 برکسه کورسه نه ویزورسک دیدیا  
 قیصری دیدی اکر سن قیلشک قرق کشی ایشی  
 ویزورم جمله نك اجر تی سکا دیدیا  
 رسول بیوردی هر قوودیه اون خرما  
 اکر ویزورسک ایدم خدمت دیدیا  
 قیصری اکلدی جانله قبول ایلدی  
 رسول هم قرار قیلدی چکمه قووه سالدیا  
 درت قوغه چیقاردی بشنجی ده دوشوردی  
 دوشن صداسی قولاغنه کلدیا  
 قیصری انی کیم یاپدی غضب برله یلتنیدی  
 اتسندن کلز ایشی نیجه قیلک دیدیا  
 دیدی کیم کلوز بو قوغانی کیم چیقارور  
 مالارم هلاک اولور هیئت قیلدیا  
 غضبیلوب محمد برسله اوردی یوزینه  
 آتش چیقوب کوزنه یخود اولوب قالدیا  
 اول کون آفتاب طوتولدی زمین زمان قورولدی  
 جمله جهان یغیلوب نوحه زاری قیلدیا  
 عرش کرسی هفت آسمان اهتزاز ایلدی  
 روی زمین لرزه بولوب قیصری آه دیدیا  
 جمله ملایک خدایه ایتدیلر آه اضرع  
 زلزله فرمان اولسه نابود ایدهرز دیدیا

خدا بیوردی اول زمان تک طورون جمله جان  
 قدرتم واراو زمان هم کوریکز دیدیا  
 ابلیس دیدی اوغللرم بو کون راحت جانم  
 محمدی کوردیکزمی زحمت چکر دیدیا  
 ایکی عالم حرمتیه حق یرآندی بی شک  
 آنده کشی بو محنت چکمک نه دور دیدیا  
 بنی شیطان ایلدی بغرمی قان ایلدی  
 هر نه ایو کتو کندی خلق ایستدی دیدیا  
 کلک ای جماعت تفرجلر ایدلوم  
 محمدک حالن کوروب فرح ایدلوم دیدیا  
 جمله ملعون طویلتوب تماشایه کلدی لر  
 رسول الله دعاسی فهم ایله نه دیدیا  
 بیوردی اللهم اهد قومی قائم لایعرفون  
 هر نه حاجت قیلریم اجابت بیور دیدیا  
 حاجتم اولدر سکا قیصری نه قیلدینه بکا  
 یچاره در کنه غفو بیور دیدیا  
 گرنی بیاسه ایدی بو کنه ای ایتز ایدی  
 جاهلر ایشنی غفو بیور دیدیا  
 اول سلطان انیا آندن مدینه یه کوردیا  
 قیصری ندامتله ارایوب هیچ کسه یوق دیدیا  
 اویان بویان ارایوب اول یکنی صوریدی  
 هیچ نشانه بولمیدی حیران اولوب قالدیا

از زمان منگوه بر قولى كلى يقينه  
 اى خواجه نه ايش ياپدك ظلمت باستيا  
 قيصرى ديدى بويكت قيوه كلى اما  
 اكا توقات اوردم بونده اولديا  
 اول قومان ابدى اى خواجه شرم حياك قنده  
 محمد قينك فصل اوردك سن ديديا  
 قيصرى ايدى نه ييلدك اول محمد در اول  
 بوعلامت اول كشينك شاننده در ديديا  
 قيصرى طوروب اغلدى يقاسن باره لى  
 آنى بيلمدم ايواه جاهلم آه ديديا  
 ديدى ينه او قوله بنم مشكلدرايشم قنادر  
 قيامنده مولايه نه ديرم شرمنده بن ديديا  
 سنى آزاد قيله يم نه استرنگ ويريم  
 بر سوزم وار آنى قبول قيلسك ديديا  
 غلام ديدى اى قيصرى جائمله قبول قيلرم  
 امر و فرمان سنكدر بسورك ديديا  
 قيصرى ديدى سن بنم بوينه بر ايب  
 قوللرم آرقه مه بطليوب سورو ديديا  
 طاغ طاشه خار ترابه اوروب سورو  
 بوزم كوزم قان روان جزام بودر ديديا  
 قولى بو بروغين طوتدى اياغندن سوردى  
 محمد نه ياپدك كوزر مسك ديديا

زاري قلوب اغلدي ايچي طشي داغلدي  
 آله فریاد اينلدي اول کون قيصري ديديا  
 نجه کونلر پول بوز و دم رنج مشقت چکدم  
 حله سن يله ويردم آله نه بيشايم ديديا  
 کوکه ايردي فغانی لبسه کادي جانی  
 کوروب آنک آناسی هم خالی بيشلديا  
 کورار اوغلتي ايب بوينده هم قولنده  
 شکور يوب شکر آل قان ايچنده ديديا  
 اياشنيك ايچي يانوب اوغلم ديور کلدی  
 نچون بويلاه قتي عذاب قيلرشك ديديا  
 ديدی بن غاصی بن باغی هم جانی  
 شنده کوروب بواويلناه ديديا  
 آناسی هم اکلدی ير و کوک شردی  
 خنده ياله يالواروب ياربنا ديديا  
 اياشي ايندي دعا هم يالواردی خدايه  
 اوغلم ينه گل ديور کرملر قيل ديديا  
 نيم اصاجم آقندر اكا حرمت ايدکين  
 بزله مغفرت رحيم ايله ياربنا ديديا  
 قيصري ديدی ای انا بو اغلمق الله رفا  
 نجه زاري ايليسك قبول اولمز ديديا  
 اياشي ديدی اوغلم بز ايکمز وارلوم  
 حمده يالواروب خشنود ايدلوم ديديا



قيصري ديدني بن عاصي بيچد وار كناهيم  
 يوزم يوقدر وارميه ايا انا ديدنيا  
 انا ديدني اوغلي صاغ قولن كسه لوم  
 خدمته وازه لوم راضي اولسون ديدنيا  
 اناسك بوسوري نه خوش كلدي اوزونه  
 صاغ قولن كسيروب مدينه وارديا  
 سروي باره نه هم بوي مشغول  
 كلورلر هي ايكيبي وانداتما ديدنيا  
 كورك حضرت جبريل امين رب العالمين  
 سدره المنتهي دن محمد كاديا

ديدني جبريل امين قيصري كلوريلول  
 بخدا ايلدي قبول ذاكيز قبول قيل ديدنيا  
 حضور رسوله كلديلر هم نعره اوردلر  
 كلديلر حيالته رسول انا باقديا  
 قولي كسيك قاني چكوي كاتب اولدي  
 كله ايماني عرضيه قيلدولر ديدنيا  
 انا اوغل ايكيبي اولدم مؤمن اولديلر  
 بغير سوندي خوش كلديكن ديدنيا  
 كسلن قولي قولنه قويدني اي آنده رسول  
 اولدي دعا به مشغول در حال صحت بولديا  
 جمله هديه قويمش لر رسول او كنه قويدلر  
 رسول الحون جمله سن هديه قيلديا

پیغمبری برسون امتلرندن اولدی  
 شریعت یکتا هم ایمان یکتا دیدیا  
 هرکیم خدا یولنده قیلر خبر سخاوت  
 آخر کورر راحت ضایع ایتمز دیدیا  
 ای بنده کردگار محض امت اسمک وار  
 یوقدر نمازک هم اخلاصک دیدیا  
 خالص عاصی قول درور همک یله کچورور  
 شفاعت قبلرمی دیو بوسوزلری ابتدیا

### ( ٢٥ حکمت معراج )

اول قادر پروردگارم کورک باقک نه لر قیلدی یا  
 حق مصطفی به بزلری امت قیلدی یا  
 عطا قیلدی بزه امت ایچون رسولنی  
 بزکی عاصی امتلره بونده رسول وپردیا  
 رسوله امت اولان قیامتده اولور شاد  
 اولور دوزخدن ازاد جولان قیلور دیدیا  
 رسول مسجده کیردی صباح نمازین قیلدی  
 ابوجهل کیردی قبودان سویلیوب دیدیا  
 ابوجهل یاننده سکسان کشی وار قشنده  
 ناکاه رسولی کورنجه هیئت برله باقدیا  
 ملعون اضریخی آجدی سحار احمد دیدی  
 سندن اشد بو فالده سحار یوق دیدیا

دینمزی حورلک خلایق ازدردک  
 جادوانی یتوردک آرتق اکسک دیدیا  
 رسول سوزن ایشدی کوکلی یمان اغرتدی  
 امهانی اوینه رسول واروب کلدیا  
 رسول سجاده یابیدی حق نمازن قبلدی  
 حق قولغن ایدوب حقه رازک دیدیا  
 او چیوزاون اوچ مرسلی انده شفیع کتوردی  
 سرن حقه سویلیوب پناه ایدوب توردیا  
 کورک خدانک ایشک مهمان قیلور حیین  
 کورمکلکه دیدارن خضرتنه ایردیا  
 حقندن ندا کلدی جبرئیله واردیدی  
 فرمان قیلدم بن سکا سلام جیبیمه دیدیا  
 اولدی فرمانم سکاوار سویله حوری قصوره  
 کلسونلر هپ بریره نظر وقتی اولدیا  
 ناکاه جبرئیل کلدی حق سلامن سویلدی  
 جنت ایچره واروب براق الوب چیقردیا  
 ابواب سما آچلدی براقی الوب چیقردی  
 فرمان قیلدم رضوانه براغه بنسون دیدیا  
 براق قپوده جبرئیل اوه کیردی  
 محمدی باب خانهیه آلوب چیقردیا  
 رسول یوردی یا جبرائیل نه جایبدر بومشکل  
 جابوق سویله قیامت می بوایشلر دیدیا

اولنجه قیامت یوم مبارک سعادت

دوست دوسته معراج زیارت دیدیا

رسول اودن چیقوب برانگی کوردی

حق قدرتی کوروب پس عجایب قالدیا

یوزی نوردن کوزی کوهر حق یراتمش

اول خالق پروردکار نه کوزل یراتمشیا

باشی آق یاقوتدن قوللری عقیقدن

بوینو آق زبرجتدن دیشلری انجیسا

اعضالری زمرد سنورلری یاقوت

اتلری زعفران ایچی عنبر دیدیا

قیللی آق ییاردن قویروغی جوهردن (یعنی اهوئک مسک)

آیاقلری کوهردن قویروق التون دیدیا قویروغی

آتدن بیوک دوهدن کوچک

هر خطوه سی یتمش بیک ییل قدر دیدیا

قزیل یاقوتدن اکری اوزنکیسی زمرد

براق رسولی کورنجه سلام قیلوب توردیا

رسول الن الذی براق یانته کلدی

براق رسولی کورنجه تزکین صالوب قاجدیا

براق رسولدن قاجدی جبرائیل هی هی دیدی

بی ادبک قیلغیل اولمه طاصی دیدیا

عاصیلر ایشی دوشوار کورمز لر آندد دیدار

عذاب قیلور اول جبار مکانی جهنم دیدیا

براق بوسوزی ایشندی بوینک یره بوکدی  
 کوزیاشنی آقدوب حاجتم وار دیدیا  
 یوزبیک براق خدمته آرزو قیلر حضرتکه  
 یوزیدر لر بهشته جمله سی کیم دیدیا  
 دیدی براق یا محمد بنی قلیک میثاق  
 قیامت کون اولدقده بکا بنک دیدیا  
 عالم فخری محمد براق برله قیلوب میثاق  
 جبرائیل کلوب آنده تزکین آلوب توتیا  
 اوکده جبرائیل صاغنده میکائیل  
 صولنده اسرافیل آنده حاضر توردیا  
 دوشنبه کیجه سی رسول آنده آتلندی  
 مکه شهرندن چیقوب یوله روان اولدیا  
 اواز کلدی صاغ طرفدن درحال ایشندی  
 میان اقلیمدی آندن رسول کیتدیا  
 اواز کلدی صول طرفدن التفات بیورمدی  
 اصلا نظر قیلمدی آندن اوتیه کیتدیا  
 رسول بیورریا جبرائیل تعجبدر بومشکل  
 اواز کلور صاغ و صولدن بو آواز ندر دیدیا  
 جبرائیل دیدی یا رسول زهی کوردک سعادت  
 سن آنلره میل قیلسک امتک خراب دیدیا  
 صاغدن کلان صدا آواز یهوددر  
 التفات قیلمدک امتک راحت دیدیا

صولدن کلان آواز دنیا ایدی اول غدار

خوش نظر قیلمدک آندہ محروم قالدیا

رسول بوسوزی ایشندی مشکلی حل اولدی

طرفه العین ایچره مسجد اقصی یه واردیا

رسول آندہ صوصادی هم شربتله کلدی

درب کاسه در رسول کوروب باقدیا

بری شراب بریسی بال ایدی

دیگری سود دردنجی شهد شکر ایدیا (قاموش شگری)

رسول خمری آلمدی باله الن صونمندی

ایکی کاسه بی آلوب در حال آندہ ایچدیا

درب حله بریسی صاری دیگری سیاه سبز آق

صاری سیاهی براقدی دیگر ایکسک الدیا

جبرائیل دیدی ای دوستوم صاری سیاهی قویلدک

حق پیغمبرسک کوزل یاپدک دیدیا

رسول بوسوزی ایشندی مشکلی بندی

کوروب بونجه سرنرک مسجد اقصی یه واردیا

رسول مسجده کیردی پیغمبرلری کوردی

جمله سی آندہ آنلره سلام ویردیا

رسول آله مضافحه قیلدی جمله یه

مثل القمر سائرلری یلدر کبی دیدیا

اوجیوزاون اوج مرسلر بونجه کوزل نیلر

صکره کلش ولتله جمله حاضر اولدیا

موسی ایدر ای آدم زهی سعادت بودم  
 صفی الله سز سکر امام اولک دیدیا  
 آدم موسی به باقدی چن روادر دیدی  
 مصطفی سلطانز یزه امام دیدیا  
 رسول امام اولوب پیغمبر لر صف طوردی  
 حق نمازن قیلوب سلام آنده ویر دیا  
 آرقه سن محرابه قویدی پیغمبر لره باقدی  
 رسول الله دعا ایدوب جله سی آمین دیدیا  
 دعا ایدوب حضرت صخرة الله کلدی  
 صخره جانندن اوچدی پیغمبر لر قالدیا  
 پیغمبر نزدینه نوردن زردبان قویدیلر  
 آندن رسول تا کوک قپوسنه یتدیا  
 باب سما فتح اولوب فرشته لر کورندی  
 کروه کروه کلوب مصطفی بی کوردیا  
 اولکی کوکه واروب فرشته لری کوردی  
 حق قوللغن قیلوب ذات البخته اردیا  
 آندن اوته یوزیدی ایکنجی قات سما به  
 بوراده دیک کوروب جبرائیلدن صور دیا  
 امین ایدر خرو سدر وقتی بیلدروب تور و بدر  
 بونده ایتسه فریاد آنده حق تعالی دیدیا  
 اوچنجی سما به بصدی قدم اول حبیب  
 فرشته لر یار یسی نار یار یسی قار کوردیا

دردنجی قات سماده عیسی رسولن کوردی

رسولنی کوزوب بوکوب سلام قیلدیا

رسول الن آدی بیت العموره کیردی

حق قولغن قیلدی سلام ویردیا

بشنجی قاتده موسی رسولن کوردی

هرا یکسی سوزلشوب آنده فرصت بولدیا

آلشنجی قات سماده فرشتهلری کوردی

تنده باشلری یوق قادر رب الاعلی دیدیا

یدنجی کوکده فرشتهلری کوردی

مقدارینی بیلمدی آز زمان قرار قالدیا

بعضیسی قیامده بعضیسی هم رکوعده

بعضیسی درسجودده رب الاعلی دیدیا

رسول یوقارو باقدی عرش اعلائی کوردی

یدی بیک بو دنیاچه تعجایب قالدیا

عرشه یقین کلدی حق صنعتک کوردی

مصطفی نک آغزینه بر قطره داملدیا

بالدن طائلو قاردن صغوق

اوچیوز آلتمش درلو روشن بولوب توردیا

اولقطره که فیه داملدی کوکلی کوندن روشنلندی

علم حکمت ایچنده موج اوروب واردیا

حتدن ندا کلدی عرشه قدیم قوی دیندی

حیب الله اول دور رب تعلیم دیدیا



دوست دوستنه بیوردی لاتخرج نعلین زنهار  
 عرشه افتخار اثر نفالک یا محمد دیدیا  
 عرشدن اوته سدره مقامه باصدی قدم  
 اول مقامه واردم بن امتلرم دیدیا  
 سدره مقامی حضرت جبرئیل  
 قلوب آنده اغلیو چوق عذرلر قیلدیا  
 بومقام بنم مقام سدره اوته یوق منزلم  
 یارسول اکله سوزمی قبول بیوردیدیا  
 رفرف کلوب رسول رف رفه بندی  
 بی حساب حجاباتی کچوب قاب قوسینه کلدیا  
 کل کور سیمجانک صنعتن مهمان قیلور حسین  
 التحیات سلامن مصطفی به ویردیا  
 ذات رسول محو اولوب حق سلامن ایشیدی  
 بیهوش اولوب بیقرار برزمان یاتدیا  
 رسول کلدی کندینه تیزکن الدی الله  
 ایکی النی قادیروب شکر مولام دیدیا  
 حقدن ندیا کلدی نه کتوردک یا مصطفی  
 دوست دوسته کلدکده خالی کلیمز دیدیا  
 حاجتمی رواقیل آند نصکره استرم بن  
 برشی کتوردم اوده سنده یوق دیدیا  
 درتشی کتوردم یوق سنک خزینده  
 جرم حاجت یوق سزلق درت یازدق دیدیا

صاغ المده نیازم صولده هم حاجتم

امتلم کناهن عفو ايله ربم دیدیا

بیوردی رحمان طلب حاجت زمانیدر بوم

کوکننده نه وارد ر جمله سن ویردم دیدیا

رسول بیوردی استرم امتلم جمله سن

عاصی جانی مذنب لری عفو ايله دیدیا

انبیالر سروری اولیالر رهبری

ایکی عالم چراغی کل مرجبا دیدیا

جمله دریالری من هم بال شکر یاپدم

هرقده کیم سن وارسک بيله وارسون دیدیا

جمله درختلری من کیم جمله سنی جان یراندم

دشمانلرک باشنه طاش یاغدردم دیدیا

ایادوستوم محمد نیجه استرسن امت

امتلم کناهن عفو ایلدم دیدیا

حییم سن محمد امتک عفو ایتدر دک

رسول انده شاد اولوب امته کلدیا

دنیا وعقبا سنک ایچون یراندم

قیامت کونندم رضا اولسنک دیدیا

رحمت خلعتن کیدی مغفرت تاجن بولدی

رسول نیجه اسرار کوروب خوشوقت بولدیا

اول حضرت صولدین ارقه سنه باقدی

یدی دوزخ کوروب نار صاچر دیدیا

هر بر دوزخ ايچنده فرشتهلری کوردی  
 آتشدن کورز الوب توتوب تورور ايرديا  
 قرا ایدی یوزلری چاقرا ایدی کوزلری  
 نصف تنی نار یاریسی قار ايرديا  
 جمله عصاتی توترلر اوت ایچنه صلازلر  
 دللرین ارقه دن حکر اتارلر دیدیا  
 برکروه عصاتی همه لرندن اصارلر  
 برکروهک بوینونه زنجیر طقارلر دیدیا  
 انامدن هم کچرمن انامدن هم کچرمن  
 اتملرم استرم غمبو ایله دیدیا  
 رسول دوزخدن اوته صاغ جانه چورلدی  
 سکر جنتی کوردی نعلجائب قالديا  
 جنته واردیلر حوریلر قارشو کلدیلر  
 درت ایرمق کوردی نعلجائب قالديا  
 بری انک صو بریسی هم سود ایدی  
 بریسی بال دیگرکی شهد وشکر ایدیا  
 نیچه انهار کوردیلر قیلازلر  
 کوکل باغی آچیلوب غم غصه کیتدیا  
 بر بهشت کوردیلر باپوسی کافوردن  
 اطراف زمرد نعلجائب دیو قالديا  
 سرایلری نوردن کوشکلری غنبدن  
 اکا نظر قیلان حیران اولوب تورديا

هر جنت ایچره نیجه خوش کوشکلر وار  
 هر کوشک اوستونده یتیش بیک حورا ایردیا  
 مؤمن ایچون براقلر ریحان اوتن اوتلر لر  
 کوثر صویک ایچر لر جولان قیلور ایردیا  
 رسول بونجه اسرار کوروب مکانه کلدی  
 مکه شهرینه کوروب اصحابه سویلدیا  
 شهنشاه هر دوسرا کلدی سراینه  
 براق رخضت الوب منزل کاهنه وار دیا  
 طرقة العین ایچره کلدی صیجق بولدی دوشکی  
 قبوسنک زنجیری حالا حرکتی وارد دیدیا  
 وقت صباح ایدی رسول مسجده کیردی  
 اصحابه معراجی سویلدی جمله بلی دیدیا  
 جمله اصحاب بلی دیوب مطیع اولدیلر  
 اینانعیان کافر لر یوزی قره اولدیا  
 عبدالله ابن عباس سؤال ایتدی رسولدن  
 کوردیکزمی دیدارن رسول بلی دیدیا  
 رسول معراجک ایشیت ایمانک روشن ایت  
 ظاهر باطنک پاک ایدوب نور دن صفا کلدیا  
 قل سلیمان سوز ایلدی رسول معراجک سویلدی  
 معراج احمد دستنده یاد کار قالدیا

## ( ۲۶ حکمت )

کونلرده برکون رسول الله مدینهده ایذا  
 محاصره ایتک ایچون عسکر کفار کلدیا  
 اول اصحاب طویلندی مشورت ایلدی  
 هر بریسی برکونا سوز سویلدیا  
 سلمان فارسی ایدر بنده وار برسوز  
 قبول اولسه اشبو سوزی بن ایدهیم دیدیا  
 رسول بیوردی قیل بزهم آئی بیللم  
 معقول اولسه یالم اشبو سوزی دیدیا  
 دیدی بز شهر مزده خندق پیارز کفار ایچون  
 دشمن قاور حیران کلور کچه من دیدیا  
 جمله اصحاب بکنوب طشره چیقیدی جمله  
 حضرت سلمان بدا ایدوب خندق یرن دیدیا  
 اطرافه حفر ایدوب خندق یایه کلدیلر  
 بر بیوک طاش قطعنه طاقت یوق دیدیا  
 حیلله برله اول طاشی هیچ بر کیمسه قیره مدی  
 رسولک مبارک کوزلری طاشه دوشدیا  
 پیغمبر بر قازمه اولدم طاشه اوردی  
 مغرب شهرک آدم لک کوردیا  
 ینه برمتین اوردی شرق جهتی یوزلاندی  
 مشرقده که ولایت بر نیجه کوروندیا

اوچنچى كره ده ديار روم كوردى  
 روم خلقى آدملىرى اول حالده كوروندى  
 دردنجى ده هندستان جمله كورديلر عيان  
 خلقى آنك بيكمان آنده معلوم ايردىا  
 بيغمبره ديديلر وقته يى هم صورديلر  
 بر سر كوردك اول نجه در ديدىا  
 رسول اصحابه بيوردى وارك باقك اطرافه  
 يول آچيلور اصحابه بندين صكره ديدىا  
 رسول اول كون ترلدى بلن بغليوب طوردى  
 ايشه مقيد اولدى قازمق ايجون ديدىا  
 رسول مبارك بطنه اول كون طاش بغلدى  
 اتكندن جارك طاشه كوزى دوشدىا  
 جابر كوز نجه آغليو قائم اولدى  
 خانه سنه يوزلاندى خاتوننه ۱۱ كلدىا  
 جابر ديدى اى خاتون معلوم اولور كيم بو كون  
 بيغمبر حضر تلى قازننه طاش بغلدىا  
 آچلق برله مبتلا اول رسول با وفا  
 چكه دور دائم حفا امت ايجون ديدىا  
 جابر ديدى خاتوننه طعام يزلرده اولسه  
 رسولى مهمان ايندوب اطعام ايتسك ديدىا  
 خاتونى اولزمان جابره ديدى روان  
 بن پيايم طعام آل كل رسولى ديدىا

اغوللرك اوغلاق و براز اون دخي  
 بو ايكي شيشي هم طعام بن قيلهيم ديديا  
 سن واروب تكليف قيل ينه بكاكله كيل  
 طعام حاضر يارسول بيوريكنز ديديا  
 جابر بوسوزدن خوشلندي رسولي آغله واردي  
 يارسول بيورك ديوو تكليف قيلديا  
 رسول بيوردي او يكنزده نه درلو طعام وار  
 جابر ديدى برچكى ياوري سي براز اون ديديا  
 رسول بيوردي يا جابر سن واروب او يكه كير  
 اوغلاق اتى او جاقده محكم قيل ديديا  
 ناني تنورده بقله اغزيني محكم ايله  
 بن وارمينجه قپوسن آچه صاقلك ديديا  
 جابر او ينه كلدى طعام حاضر قيلدى  
 پيغمبرن امرينى اولدم قلوب تورديا  
 ايمدى ايشيت قصه يي يوده يوده غصه يي  
 جابر ك اولادى حكايه سن سويليهيم ديديا  
 جابر ك ايكي اوغلى دنياده وار ايدى  
 اول كچى ياوري سييله او ينارلر ايديا  
 جابر ك بيوك اوغلى حاضر ايدى كسيديكنده  
 بسم الله قلوب اوغلى كوروب تورور ايديا  
 براز صكره كوچكى قلوب اوغلاق سوردي  
 بابام كسدى ديوو بيوك اوغلى ديديا

کوچکی ینه صوردی نردن کسدی بابام  
 بیوکی دیدی کور سکا کوسترم دیدیا  
 واروب پچاغی اودن الوب کلدی  
 کوچکی یاتروب بوغازندن کسدیا  
 بوکوچک اولنجه بوغازندن کسلنجه  
 اناسی خبر الوب اوغلان دامه قاچدیا  
 اول اوغلان دامن دوشوب اولدی  
 هرایکیسی بردن اولنجه انا باقوب قالدیا  
 هرایکیسن کتوروب براوطه یه کیزلدی  
 اوزرینه برحصر چکوب اورتوب قودیا  
 ظاهر کولر باطن اغلر بو انا  
 طعام پخته قیلر ایچی قانلر یوتر دیدیا  
 برنجه آرزمان رسول الله تشریفایتدی  
 درتیوز اصحابه سعادتله بیوردیا  
 جابرک براوطه سی اون کشی آلمز ایدی  
 پیغمبرک همقی درتیوز کشی صیغدیا  
 رسول تنوره کلدی تنورک اغزک آچدی  
 بسم الله دیوب جمله اصحابه ویردیا  
 هرکسه بربر ووروب جمله سی طویدی  
 ینه باقسه تنوره هیچ توکنمز ایردیا  
 قزانه کلدی رسول لحمی آلدی بو الفضل  
 جمله طعام یدی اول ینه باقی قالدیا



رسول کلدی مکانه ال اوزاتدی طعامنه  
 فرمان کلدی جبرائیله رسوله وار دیدیا  
 جبرائیل کلدی اولزمان رسوله اولدی روان  
 سلام ایندر حق تعالی یا محمد دیدیا  
 بوسوزلری ایودکله اوزونی جاندن اوزله  
 جابرک اوغللریله طعام ایله حق دیدیا  
 بواوغلاق اول ایکی نورسیده لک ایدی  
 بوایکسی معاً اولینجه نیچون یرسز دیدیا  
 رسول بیوردی جابره خبر ویر مخدوملره  
 کلسونلر انلر یانیه طعام ییسون دیدیا  
 جابر اوه کلدی خاتوننه دیدی  
 چوجقار قنده رسول استر دیدیا  
 خاتون جابره دیدی سزه نه اولدی بوکون  
 اوغللر یوق بودم سز ییک دیدیا  
 آنلر بله طعام یمسه رسول الله  
 خاطری اولسون ملول بیورسونلر دیدیا  
 جابر رسوله کلدی عذرن بربر دیدی  
 حضور دولته اوغللر لایق دکل دیدیا  
 رسول ینه طعامه قصد ایتدی یمکه  
 جبرائیل دیدی لاتا کل الا مخدومان دیدیا  
 رسول بیوردی جابره مطلق کتور مخدوملری  
 شادلق اولسون هم سکا برابر طعام ایده لوم دیدیا

جابر کلدی خاتونه کتور اوغلانی بکا  
 کتوره یم رسوله منتظر در دیدیا  
 اولدم خاتون دیدی سزه نه اولدی بوکون  
 رسول ملول اولسون بیورسونلر دیدیا  
 ینه جابر کلوبن عذرن آنده ایدوبن  
 اوغلنلر حاضر یوقدر ملول اولمیک دیدیا  
 ینه جبرائیل کلدی اوغلنلری کتورسونلر هم  
 برابر اولمینجه طعانه ال صونمیک دیدیا  
 رسول بیوردی یا جابر ایمدی هرگز اولمدی  
 اوچ کره در جبرائیل حاضر اولمینجه یمه دیدیا  
 ینه جابر کلدی خاتونه پک سویلدی  
 ایمدی آنلری بولاق کرک دیدیا  
 خاتونی سوزده بشلدی ایکی کوزن بشلدی  
 ایمدی سکا بودم سوز ایده یم دیدیا  
 برکشی برکشی یه اکر قویسه امانت  
 ینه السه امانت کیم مانع دیدیا  
 امانتی الان کشی صبر ایتمک کرکدر  
 اغلنق لایقیمی بونده دیدیا  
 جابر دیدی ای خاتون اول شریعت ایشیدر  
 صبر ایتمک کرک دور بندلکده دیدیا  
 یاسیدی بری کل بو محض سری بیلیور  
 سن ایمدی صبر قیل چاره یوقدر دیدیا

اول حصیری قالدردی اوغلنلری کوردی  
 آل قان ایچنده یاتور هم انلری کوردیا  
 اغلمقدن صبر ایتدی رسوله بیان ایتدی  
 بنده کز اوغللری بچاقلنمش دیدیا  
 رسول بیوردی کتورک بز هم آتی کوره لوم  
 نه وقعه بونه حکمتدر بونئر دیدیا  
 اوغلنلری رسوله کتوروب هم کوردیلر  
 قان ایچنده کوروب هم حیران قالدیا  
 بونه حسرت یار انلر بونه محنت یار انلر  
 بونه کلفت یار انلر نه بیالم دیدیا  
 ینه جبرائیل کلدی یا محمد دیوب آیدی  
 حق سکا سلام ایدر السلام علیک دیدیا  
 جابرک اولادنه دعا بیسور درکاهنسه  
 قدرتمی سن کور کیل نه ینایم دیدیا  
 حیلری اموات امواتی احیا ایلرم بن  
 هر نه قیلسم قیلرم بن قدرتم وارذیدیا  
 حق رسول دعا ایتدی اصحابلر آمین دیتدی  
 اوغلنلری درلری سلام علیک دیدیا  
 او آنده درلدیلر هم اوینا یوب کولشدیلر  
 آنا بابا سوینوب پروانه کی دوندیا  
 آندنه کره ال اوزادوب طعام یدیلر  
 بیوک کوچک طویدیلر جمله دعا قیلدیا

یعنی ای مسلمانلر بوعبرت در دیدیلر  
سیخاوتلو کشیلر ایشلری ضایع اولمز دیدیا

جابر کیم پیغمبری مهمان قیلدی  
اوغللری درلدی قدرتن کور دیلریا

اخلاصه برکشی قیلسه خیر سیخاوت  
ایکی عالم فیضن آلور بولور دیدیا

خالص بوسوزی سویله یلان دکلدر بویله  
خلق عالم ایچنده بر نشانه قالدیا

### ( ۲۷ حکمت )

کورك قادر قدرتك کورسون استیان صنعتن  
مصطفی اعین آنده شریف قیلدیا

یوق ایدک وار اولدق تن یراتدی جان اولدق  
برقطره صودن بزلی بونده شریف قیلدیا

کوز ویردی کورمک ایچون عقل ویردی بیلمک ایچون  
حق ذکرنی ایتکه لسان ینه ویردیا

ال ویردی طوتمغه ایاق ویردی یورمکه  
نعمت ویردی یمکه شکر قیلسون دیدیا

خدایی بیلمزسک اکا قوللق ایتمزسک  
انا اناک جمله سی قره یره کیردیا

انادن طوغان کشی الور ارکک هم دیشی  
اشبو بو کزن آدملر والله اولور دیدیا

شوز مختصر قیله رز هم باشدن بشلارز  
 یادکار قیله کور اولمز الله دیدیا  
 بزدن اول ننجی حکرم هم ولی  
 برار کلدی کوفه دن اکا کعبان دیدیا  
 یراندی اول پروردکار نفعنه صاحب جبار  
 اول ذاتک پذیری ثابت در دیدیا  
 آبدست ایچون مهره واردی پاک طهارت قیلدی  
 برقرمزی اله آقوب کلور الدی دیدیا  
 ثابت اله بی کوردی صودن اله بی آلدی  
 یریم اله بی یدی کوکلنه اندیشه دوشیدیا  
 نینه یدم اله بی بولسم ایدی صاحبین  
 ویرسم ایدی بهاسن قورقوب توردیا  
 یاریسنی الدی اطراف باغلی کزدی  
 طرف طرف بغلی کزر ایدی دیدیا  
 کزرکن برباغ ایچنده النده اله ایدی  
 کیروب باغه طوردی پرکشی قارشو کلدیا  
 سلام ویردی بویکت اشبوکشی بی کورنجه  
 النده که الماکز بزم المادر دیدیا  
 بونی آلوب سز بزدن بی رخصت یرسنز  
 آخرتده سز نصیل جواب ویررسز دیدیا  
 یکت دیدی طور و بن سزی ارا یوب کلدن بن  
 آخرتدن قورقوبن حاضر اولدم دیدیا

اولدم یکتی کوردی عابد ایدوکن بیلدی  
 بر قیزم وار ایدی صاحب جمال دیدیا  
 یا یکت بر سوزم وار بودمده بر قیزم وار اومده  
 اشبو قیزی آلور سین راضی اولورم دیدیا  
 سویلمکه دیلی یوق کررور یورور کوزی یوق  
 ایاغی یوق هم قولی قیزم بونده دیدیا  
 بو قیزی المز سک بنی راضی قیلمز سک  
 یاریم المه جزا سن سندن الورم دیدیا  
 الایم دیسه قیزی آلوب نه قیلسون انی  
 یارم المه یدیکندن چاره اولمز دیدیا  
 سویلر دیلی یوق اولسه کورور کوزی یوق اولسه  
 ایاق الی یوق اولسه بکا مشکل دیدیا  
 سوزین قبول قیلسم بو قیزی آلمسم  
 آخرتده جزا سن نه قیلورم بن دیدیا

انشاء الله تعالى وبعون الله تعالى جلاله ثانیك حسن رضاء  
 سبحانیه سیله وحضرت خواجہ قدس سرہ حضرت تلمیذك هم  
 قدسیہ سیله طبعنه موفوق اولورز نصلی و سلم علی من هو رحمة للعالمین  
 والحمد لله رب العالمین



رئیس الحوارجان تشبیه خواجه همان خواجه عبدالحالی  
 انجیدوانی قدس سره حضرت تلمیذک برداشتی شریک اعظمی  
 سردار اولیاء قطب القارین خواجه احمد یسوی قدس سره  
 حضرت تلمیذک طفسان بیک حکمتدن یوزالیه قدری چغای  
 واوزبک لسانی اوزره دیوان قدسیه تراندن القائلی القاطنه معذریک  
 املا سکتہ کلامکسیرین لسان عذب الیانه اسرار معنی به نظماً  
 ترجمه او انوب مرقمائی شیوة لسان سعادت بزم اسان عثمانیه  
 گریه ممکن شکسته مقصود معنای اوله یافتن بعض ابیات قدسیه  
 ترجمه مزب لغوی ترجمه ممکن اولیوب مهما امکن روح قدسیه  
 یوقوح اقدس لرندن استمداد واستغاثه کمال عجز به دوی الاستعاج  
 عاشاق صوفی باله یادکار آرزو صافه تعالی ترجمه و طبعه یوفیق الله تعالی  
 هم روحانیت قدسیه ریه اشبو توفیقہ شکر الله تعالی شکر کثیراً  
 واحمد لله رب العالمین .

صحافله اسمعیل وسمانی افندی لراک دکا نرند و سکا نکرده  
 عمر لغوی اقدیذک دکا نرند و وجود یافنده مسعود گورکی صاحب  
 اقدیذک مغازه سنه (۶) غمروشه هـ المله قدسه در مناقب  
 شمس الشموس در حقی حضرت مولانا احمد العروس دخی و رازده  
 بولور .







# Tercüme-i Divân-ı Ahmed Yesevî

*kuddise sirruh*



Mütercim

**el-Hac Hasan Şükri**

İstanbul  
1327